Ullas ROMEI

Zirna mi tin tan



DIRECTORATE OF
STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING
SCHOOL EDUCATION DEPARTMENT
GOVERNMENT OF MIZORAM

Romei

Copies:

September, 2023

All Rights Reserved

© Directorate of State Council of Educational Research and Training, 2023

Published by

Directorate of State Council of Educational Research and Training
School Education Department
Government of Mizoram

Printed at:

Textbook Development Committee for the workshop during 18th – 22nd September, 2023 at Agartala, Tripura:

Sl. No	Name	Designation
1	Ms. Zoramthangi Ralte	Dy. Director, SCERT
2	Ms. Lianhlupuii Hnamte	Lecturer, SCERT
3	Ms. Lalremmawii	ASEO, SCERT
4	Ms. Esther Lalnunpuii	ASEO, SCERT
5	Mr. T. Lalmuanawma	Computer Operator, SCERT

Cell for National Centre for Literacy (CNCL) members:

Sl. No	Name	Designation
1	Dr. Bani Bora	Senior Consultant, CNCL, NCERT
2	Ms. Yachana Gupta	Senior Consultant, CNCL, NCERT
3	Mr. Aman Gupta	Consultant, CNCL, NCERT

THUHMAHRUAI

Ziak leh chhiar leh chhiarkawp zir hi mi tin mamawh bulpui ber a ni a, chu chuan nun zahawm tak min neihtir a ni. National Education Policy 2020-in rawtna a siam tihlawhtling turin India sorkar chuan Nav Bharat Literacy Program Scheme (ULLAS) tih chu a kalpui a. He scheme-in a tum ber chu kum 15 chin chunglam ziak leh chhiar thiamtir vek a ni a. Heng mite hi ram tana mi ṭangkai leh khawtlang hmasawnna atana hlawk taka thawk thei tura tuaihriam tum an ni.

National Education Policy 2020-in rawtna a siam angin Nav Bharat Literacy Program chu hmun ngaah ṭhen a ni a. Chungte chu – *1) Basic literacy and numeracy. 2) Important life skills. 3) Basic education. 4) Vocational skills. 5) Continuing education*. Ziak leh chhiar leh chhiarkawp lama thiamna nei turin he booklet '**Romei**' hi siam a ni a. He booklet-ah hian ziak leh chhiar leh chhiarkawp zirna hi a ṭhianga kaltir a niin, Learning Outcome pawh uluk taka duan a ni. A bu chhunga zirturte pawh an ni tin nun nena mil tura siam a ni. Chung topic-te chu – Chhungkua leh ṭhenawm khawveng, mi dangte nena inbiakpawh, nun dan phung, chhehvela thil awm te, ei leh in leh hriselna, vote thlak dan, dan leh hrai, hun, digital number, bank kalphung, calendar etc. **Romei** bu-ah hian ziak leh chhiar leh chhiarkawp chungchang hriatna a awm a. Volunteer zirtirtute ngei pawhin Learning Outcome mil zelin an chhehvela thil chi hrang hrang awmte an hmang thei bawk a. Hei hi ziak leh chhiar leh chhiarkawp an zirna kawngah a ṭangkai hle dawn a ni.

He **Romei** bu hi a lo changtlun zel theih nan rawtna i nei a nih chuan thinlung takin kan in hawng e.

Aizawl
21st September, 2023

(ZOHMINGLIANI)
Director, SCERT
School Education Department
Government of Mizoram

THU AWMTE

Zirlai	Zirlai hming	Phek
1	Chhungkua leh ṭhenawm	1
2	Inbiakna	20
3	Kan chhehvêl	42
4	Vote thlak	64
5	Hun chungchang	78
6	Zin vei vah	92
7	Sum vawn dan inzirtirna	107

ACKNOWLEDGEMENT

Special thanks to Nilakshmi SLMA, Tripura for unwavering support and for converting the digital manuscript into a legible hard copy.

Ka lehkhabu

Ka hming - _____

Ka chenna - _____

_____

Ka biak theihna. - _____

nambar


PHEIKHAWK DAWR
LU MEHNA DAWR


EICHAWP DAWR
MOTOR KE SIAMNA

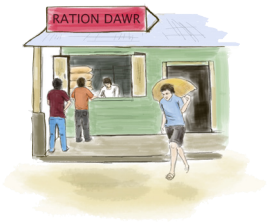
1 CHHUNGKUA LEH ṬHENAWM

Hengte hi kan zir ang

A Aw B Ch D E F
G Ng H I

1 aṭanga 9 en chungin chhiar rawh.

En la, chhiar rawh le.



Dawr



Chhungkua



Mipui



Kawngkhar



Kawtthler



Choka



In



Ṭhenawmte



Naupangte

Zirtirtute tan:

Milemte hi eng nge an nih a mal te tein hriattir tum la. A thu chu milem hnuaiah dah a ni; milem hmang hian a thu hi eng nge a nih zawt rawh. A kuta kawhtirin milem hnuaia thu inziak te hi chhiartir rawh.

Milemte hi eng nge an nih ring la, chhiar nghal bawk ang che.

In inah engte hi nge in neih? Han thai teh (✓)










Khawnvar	Almera	Khum	Calendar	Thirsakawr	Gas cylinder	Tui herh hawna

Chhiar rawh u le.

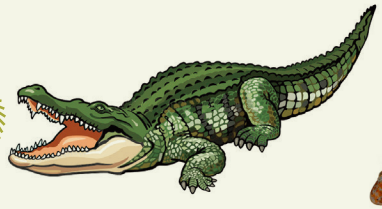
A





Alu Anṭam A_____

Aw





Awle Awke Aw_____

Zirtirtute tan:

Zirlaite chu milem a mal te te in hriattir la. Milem hnuaia thu inziakte hi an kuta kawkin chhiartir la, hawrawpte hi ziah tir rawh. Hawrawp pianhmang leh a ri danglamnate hriattir tur.

B



Beng



B_____

Ch



Chempui

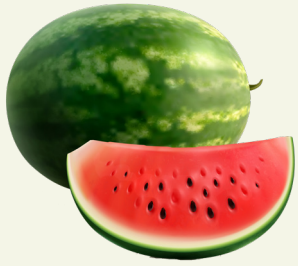


Ch_____

D



Diar

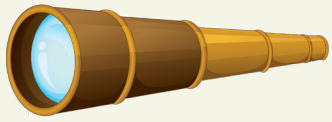


D_____

E



Emping



E_____

F



Favah



F_____

G



Grep



G_____

Ng

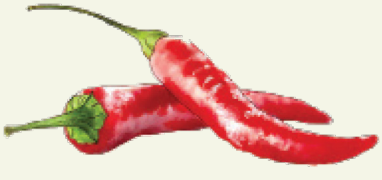


Ngun

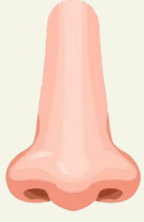


Ng_____

H



Hmarcha



H_____

I



Ipte



I_____

A AW B

A AW B CH D E F G
NG H I J K
L M N O P R
S T Ṭ U
V Z

Ṭin dialah, ṭin dialah, naktukah khua var sela, inkawm leh dial dial ang u, mahni in lam hawi theuhah.

Zirtirtute tan:

Chhungkua leh ṭhenawm khaw vengte chungchang sawipui ni se. Hemi chungchang hi zirlaite chu thumal 3 – 4 vel sawitir ni bawk se. Entir nan, ‘khum’

Ti-tina hun



1. Milemah hian buh an tuh em?
2. Lo-ah hna i thawk ve tawh ngai em?
3. In awmna bulah hlo in thlo ve ngai em?
4. In chhungkuain hlo thlawhnaah in kal ve tawh ngai em?

Zirtirtute tan:

A chunga mi ang hian zirlaite hnathawh ṭhin leh an chhungkaw eizawnna sawipui tur a ni. Kutzungṭanga kawk pahin zawhnate hi chhan tur a ni.

Uluk takin chhiar la, a hawrawp inṭanna thumal dik han ziak teh.

Thumal **A** aṭanga inṭan

Arawn	Ke	Pangpar	Mipa

Thumal **E** aṭanga inṭan

Sana	Buhfai	Em	Thingkung

Thumal **B** aṭanga inṭan

Bawng	Zawhte	Pencil	Lui

Thumal **Ch** aṭanga inṭan

Chhang	Vaimim	Lawngpar	In

Thumal **G** aṭanga inṭan

Ball	Chini	Grep	Silai

Thumal **D** aṭanga inṭan

Hnar	Mit	Chithlum	Dawnfawh

Thumal **H** aṭanga inṭan

Dawhkan	Tuikhur	Hnar	Ar

Thumal **F** aṭanga inṭan

No	Tui	Ball	Fu

Thumal **I** aṭanga inṭan

Bang	In	Vur	Darthlalang

Chhiar la, chhinchhiah rawh.



1

Lehkhabu **pakhat**



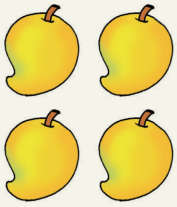
2

Tuthlawh **pahnih**



3

Pen **pathum**



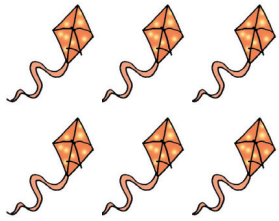
4

Theihâi **pali**



5

In **panga**



6

Lehkhachaih **6**



7

Bêl **7**



8

No **8**



9

Tomato **9**

Zirtirtute tan:

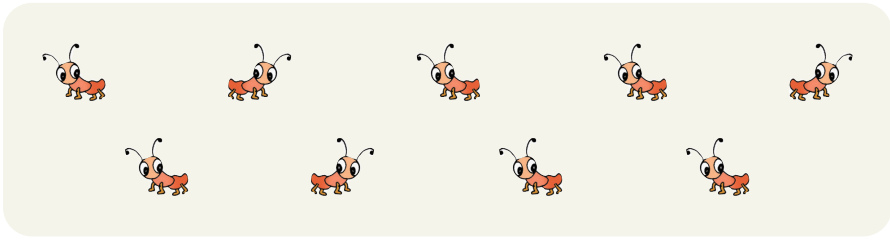
Zirlaite chu a lema mite chhiartirin a zat sawitir tur a ni. An bul hnaia thil awmte pawh chhiartir ni se. Entir nan, tukverh leh kawngkhar engzat nge awm tih te pawh ni se.

A hnuaia milemte hi engzat nge han chhiar teh le.

7 No **pasarih**



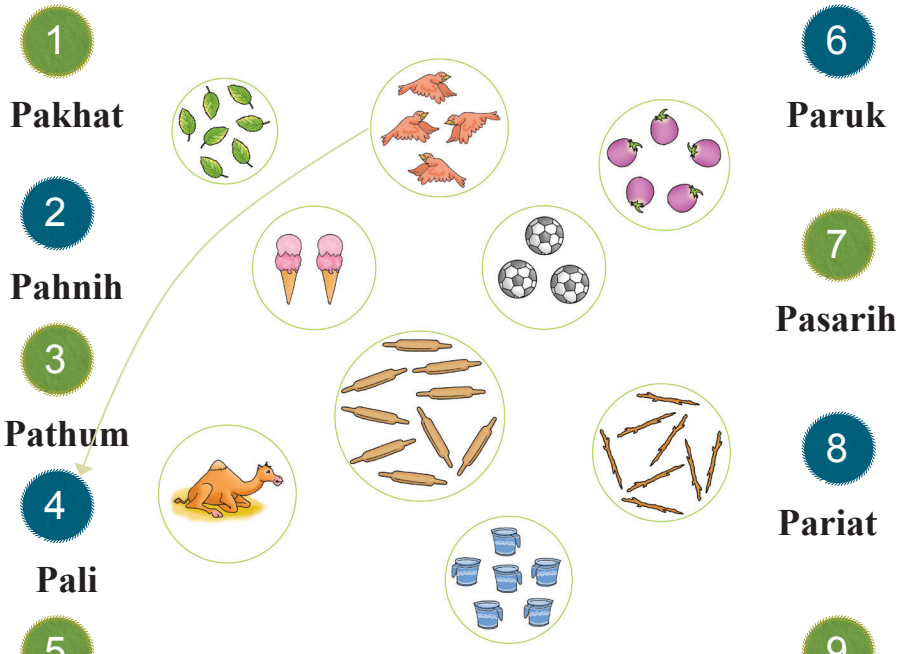
9 Fanghmir **pakua**



Zirtirtute tan:

Zirlaite chu nambarte chhiartirin an chhiar pahin an kutzungṭangin kawhtir zel tur a ni.

A hnuaia mite hi a inmil thai zawm rawh.



1 **Pakhat**

2 **Pahnih**

3 **Pathum**

4 **Pali**

5 **Panga**

6 **Paruk**

7 **Pasarih**

8 **Pariat**

9 **Pakua**

Zirtirtute tan:

Zirlaite chu a chhunga thil lem te chhiartir tur a ni.

Mobile-ah hian nambarte hi khawilaiah nge an awm?



Zirtirtute tan:

Zirlaite chu mobile keypad-a inziak nambar pattern chu hriat thiamtir a, chumi hmang chuan (1 – 9) nambar ziahtir tum tur a ni.

Chhiar la, sawi la, ziak rawh.

1 1 _____

2 2 _____

3 3 _____

4 4 _____

5 5 _____

6 6 _____

7 7 _____

8 8 _____

9 9 _____

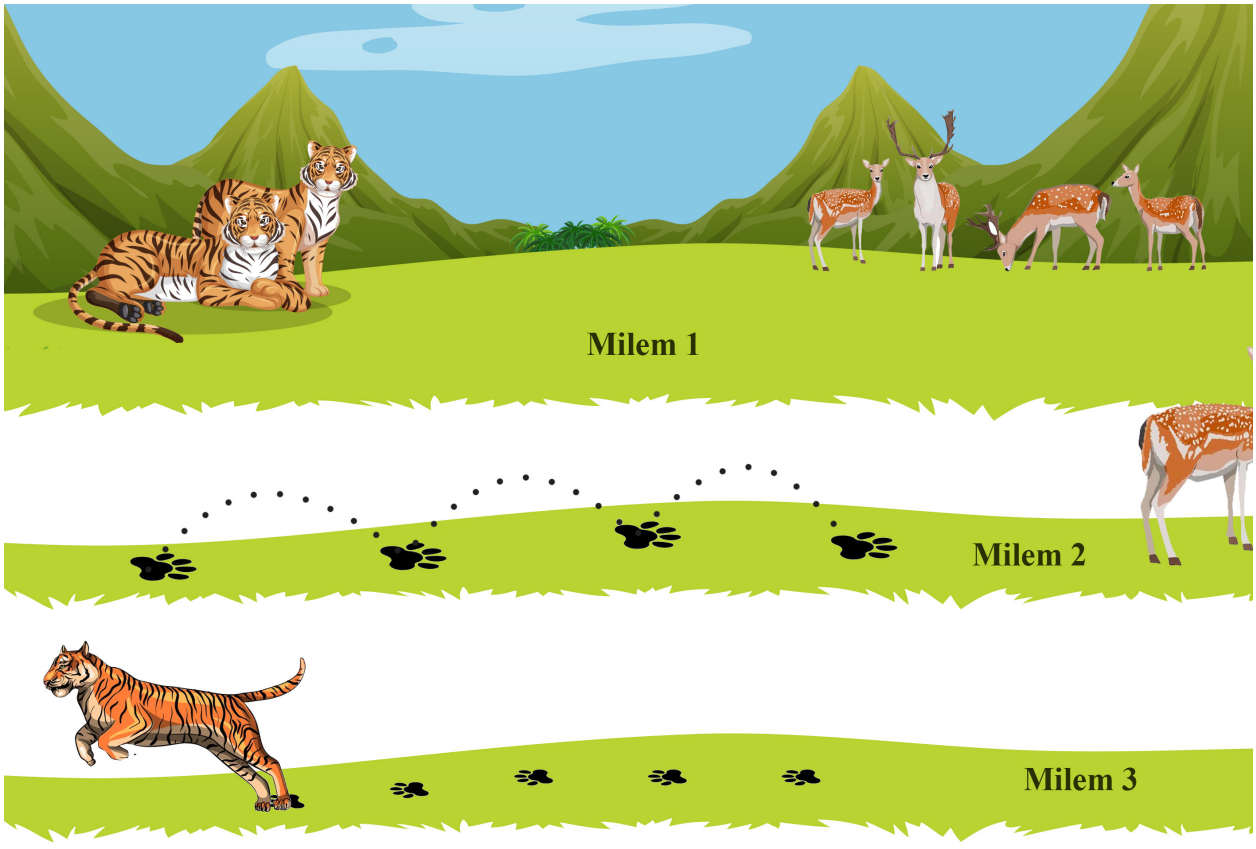
0 0 _____

Zirtirtute tan:

Zirlaite chu heng nambarte hi sawia ziahtir tum tur a ni. A hmain dot (...) hmanga ziah an zir phawt ang a, chumi hnuah chuan anmahniin ziah an tum ve ang. Zirlai practice mamawh zualte chu an practice hun siamsak ni se. An pencil/pen hum dân endik a, dawmpui pawh a ṭul thei.

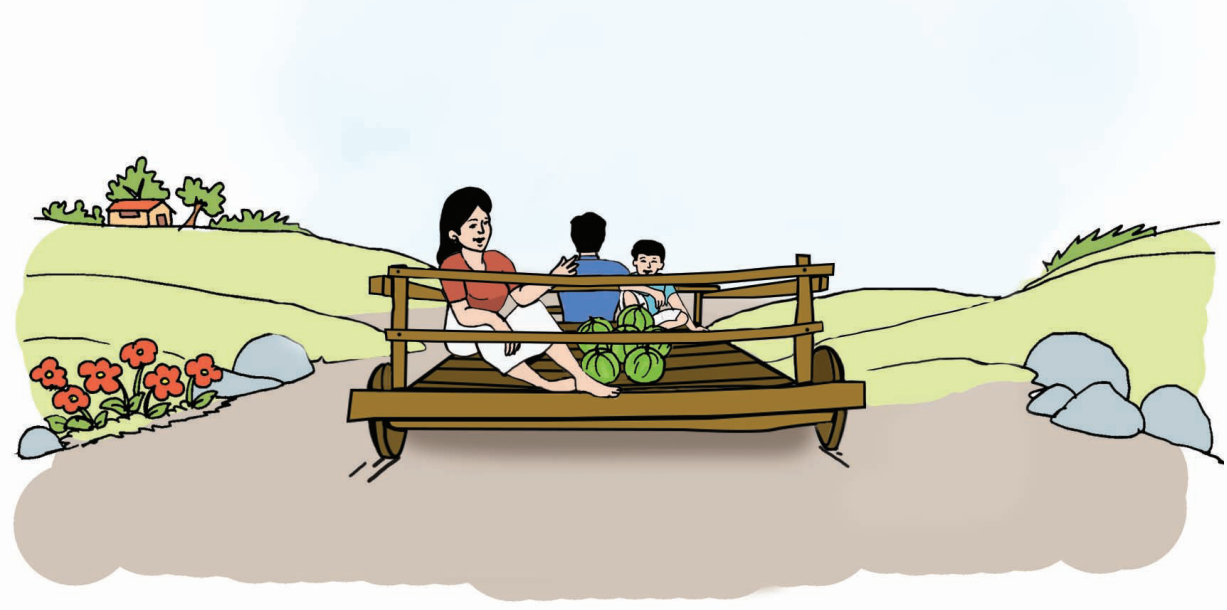
Hmanlai hian...

Ni 1 chu sakei 2 hian sakhi 3, 4 an hmu a. An hnungah umin sakhite chu vawi 5, 6, 7 lai an zuang a. Sakeite chuan vawi 8, 9, 10 vel an zuangah an ngai a. Sakeite chuan mak ti em emin an thlir a, an um zui ta lo a ni. Sakhite chu an kal bo ta a.



1. Milem 1-ah hian sakei engzat nge awm?
2. Milem 1-ah hian sakhiin beng engzat nge a neih?
3. Milem 2-ah hian sakei hniak engzat nge i hmuh theih?
4. Milem 3-ah hian mei engzat nge hmuh theihin a awm?

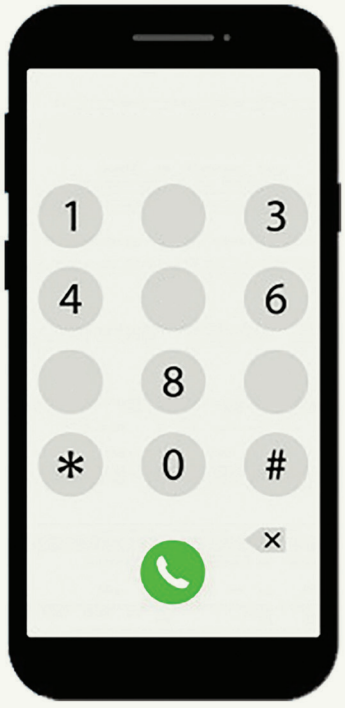
Rama te chhungkua chu bawng tawlailirah an chuang a. A lem en la han chhang teh.



1. Tawlailirah mi engzat nge chuang? _____
2. Mipa engzat nge chuang? _____
3. Hmeichhia engzat nge chuang? _____
4. Tawlailir ke engzat nge awm? _____
5. Lalṭin engzat nge awm? _____

Zirtirtute tan:
Zirlaite chu thil chhiar practice tirin dik takin nambar an ziak tur a ni.

- **He mobile nambar ṭhenkhatte hi a reh a, Mawitea chuan phone nambar hmehah harsatna a tawk ta tlat mai. Mobile-a nambar reh hi han ziak teh.**



- **I mobile nambar ziak rawh.**

_____

- **I mobile nambar kha lo chhu dawn ta la, eng nambar key ber nge vawi khat aia tam i hmeh ang?**

_____

Phek 13-a thawnthua thu awm te hi hria la, hawrawp dah sa hi thawnthua thumal milpui nen ziah zawm rawh.

S .....

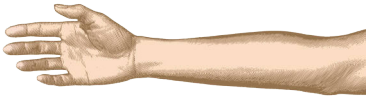
H .....

U .....

M .....

Milemte hi en la, a kar awl dah khat rawh.

B __ N



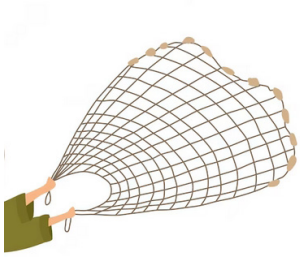
K __ UM



M __ U



L __ N



SA __ U



S __ M



C __ R



HN__R



M __ I



TH __NG



Worksheet

1. A hnuaia bawmah hian ramsa hming zawng la, rin bial zel ang che.

S	A	Z	U	K	T	H
R	W	B	C	H	M	S
S	A	V	A	W	M	A
P	T	E	D	F	I	K
Z	A	W	N	G	T	E
T	S	A	I	U	V	I
Z	K	S	A	K	H	I

2. Han chhut teh.

a)  +  = _____

aw)  +  = _____

b)  +  = _____

4. ₹ 100 i nei a, a hnuaia milem leh a man inziak hi ngun deuhin en la, i lei theih zawng thai bial rawh.

a) 

₹ 60

aw) 

₹ 40

b) 

₹ 80

ch) 

₹ 110

5. Rama chuan cheng 90 a nei a, ei tur cheng 60 man a lei a, pawisa engzah nge a la neih?

6. A hmaa hawrawp awmna thumal hi thai bial rawh.

Aw aiawt thing serthlum

7. Milem hi en la, hawrawp dikin dah khat rawh.



_ A _ _ P _ R


Dâk
bâwm
Dâri
Thingpui
Dâwr

Inbiakna atan –

1. A lema i hmuhah hian eng hmangin nge inbiakpawh tawnna kan neih?
2. Dak in-ah i kal tawh em?
3. Eng thil tiin nge Dak in-ah i kal?
4. Chanchintharte hi engtin nge kan dawn ṭhin?



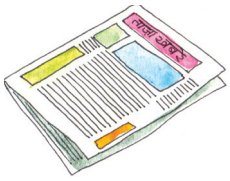
2 INBIAKNA

Hengte hi kan zir ang

J	K	L	M	N	O	P
R	S	T	Ṭ	U	V	Z

- 1 aṭanga 20 hriat thiam, ziah leh chhiar
- 20 thleng belh leh paih
- Nambar Zero (0) hmelhriat

En la, chhiar la, sawi ho rawh u.



Chanchinbu



Au rinna



Inkawm



Mobile phone



Lehkhathawn



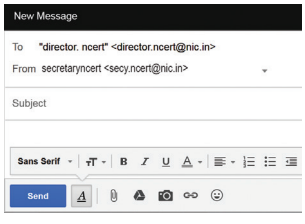
Television



Dak bawm



Telephone



e-mail

Zirtirtute tan:

Zirlaite chu milemte hi eng nge an nih sawitir tur a ni. A hnuaiah hian a hming dah zel a ni.

A milemte hi han ring chhin teh.

In inah heng zinga engte hi nge in hman ṭhin? Thai (✓) ang che.






Radio	Television	Dak bawm	Pen

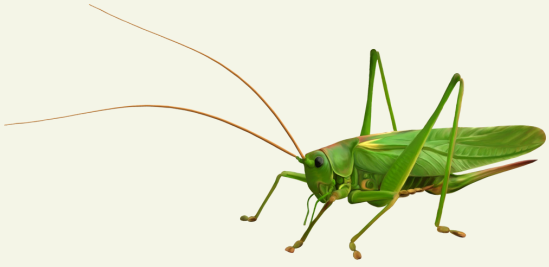
Chhiar rawh u le.

J




Jam J_____

K

Kawi K_____

L




Lawng L_____

M



Mai



M_____

N



Ni



N_____

O



No



_____o

P



Pangpar



P_____

R



Rêl



R_____

S

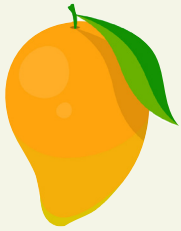


Sakawr



S_____

T



Theihai



T_____

Ṭ

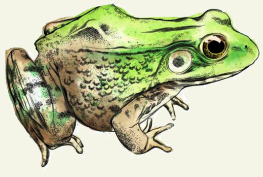


Ṭhi



Ṭ_____

U

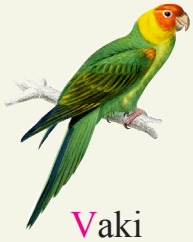


Uṭawk

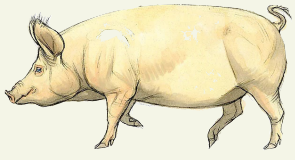


U_____

V



Vaki



V_____

Z



Zâwngte



Z_____

Pa hnena lehkhathawn

Ka pa duh tak,

Chibai le, i dam em? Keini pawh kan dam e. Thla leh mai hi Krismas a ni tawh a. Rawn haw thei la kan duh hle. Nghakhlel takin kan lo thlir che.



I fapa
Mama

Chhiar la, sawi rawh.

	Aw	Aih
1. Lehkhathawn ziah ngaiin i awm tawh em?	___	___
2. Post Office/Post box in in bul velah a awm em?	___	___
3. Post office-ah i kal tawh em?	___	___
4. Post office-ah saving account i nei em?	___	___

Zirtirtute tan:

A chunga lehkhathawn khi chhiar la. Zirlaite chu dilna lehkha ziah an ngai ve tawh em tih zawt la. Zirlaite chu kawk chunga chhiar pahin zawt la, aw leh aih tihah khan an thai tur a ni.



Moutuai tui neia kan



1. Ni khat chu, Santhal pakhat hian a pizawn a tlawh ṭumin, a pizawn chuan chawhmeh tui dangdai tak a lo siamsak a.



2. “A va tui tak em, eng nge ni ngai” ti-a a zawh chuan, a pizawn chuan mau-a siam khawngkhar lam chu a kawk a.



3. A tuk zinga a haw tur chuan chhuah pahin mau khawngkhar chu a thlawn a, a pu haw ta daih mai a.



4. An khua a thlen chuan a nupui hnenah ‘He mau kawngkhar hmang hian chawhmeh tui tak han siam teh,’ a ti a.



5. A nupui chuan mak a ti em em a. “Khawi keiman mau hi ka lo chanpui ang che,” a ti a.



6. A nupui chuan rei tak a chhum ta a. A pasalin a ei chuan, “A va sak em em ve, i siam thiam lo hle mai,” a ti a.



7. A nupui chuan tui leih belhin rei fe a chhum leh a. “A la sak tho, a la ei theih chuang loh,” a ti a.



8. Chumi tlaiah chuan a pizawn te chuan an rawn tlawh a. A hre dik lo lutuk chu an nuih a. A pizawn chuan, "Chawhmeh kha mau kawngkhar hmanga siam ni lovin, mautuai aṭanga siam tih i hre na nge,” a ti a.

Min hre thei rawh?

1.

Ha ka nei a, mi ka seh thei lo.

2.

A chang changin mit ka nei.

3.

Ke pali ka nei, mahse ka kal thei lo.

4.

Ka zui reng che a, i tih apiang ka ti ve a, mahse min khawih thei lo.

Chhanna :

1. Chawlani 2. Mau 3. Dawhkan 4. Hlimthla

Zirtirtute tan:

He infiamna hi zirlaite hriatah chhiar la, an chhan theihna turin fuih rawh. A chhannate chu a hnuaiah pek a ni.

Uluk takin chhiar la, a hawrawp inṭanna thumal dik han ziak teh.

Thumal 'i' aṭanga inṭan

sa ke in buk

Thumal 'k' aṭanga inṭan

zuang kal uai vak

Thumal 'h' aṭanga inṭan

mawza koki varak hnim

Thumal 'b' aṭanga inṭan

kal hlim nui biak in

Thumal 'ch' aṭanga inṭan

khup sam chakai sana

Thumal 'ng' aṭanga inṭan

beng lei kiu ngho

Thumal 'ṭ' aṭanga inṭan

ṭial dum sen eng

Thumal 'th' aṭanga inṭan

kel tho ar vawk

Thumal 'ph' aṭanga inṭan

phiat su thlep hru

Thumal 'aw' aṭanga inṭan

chhuk chho awih ngil

Zirtirtute tan:

Zirlaite chu thumal hi chhiarpui tur a ni a. An chhiar zawhah ziah thlaktir tur a ni.

1. Hawh u, nambar chhiar dan i zir ang u.





Cheng nga note-ah hian panga (5) vawi eng zat nge inchhu chhiar ula, han sawi teh u. _____

Cheng nga lemah khian panga (5) awmna khi han thai bial teh.

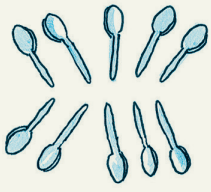




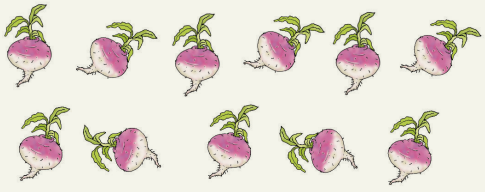
Cheng sawm note-ah hian sawm (10) vawi eng zat nge inchhu chhiar ula, han sawi teh u. _____

Cheng sawm lemah khian sawm (10) awmna khi han thai bial teh.

2. Hawh u, kan zavaiin i chhiar ang u.

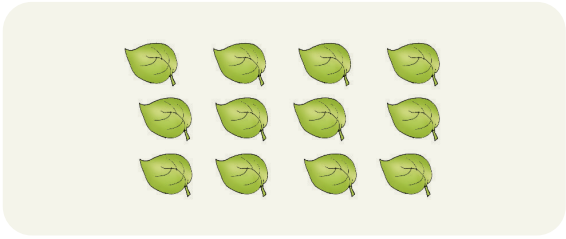


Fian **sawm** 10



Bulbawk **sawm pakhat** 11

Zirtirtute tan:
Pawisa note-a inziak nambar an hriat theih nan zirlaite chu chawkphur ang che.



Hnah **sawm pahnih** 12



Lalṭin **sawm pathum** 13



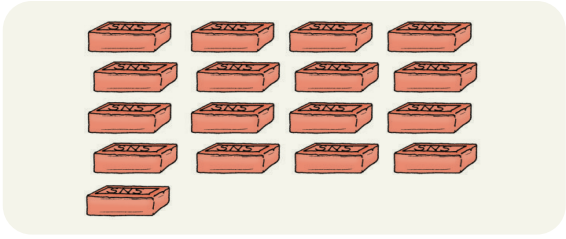
Purun **sawm pali** 14



No **sawm panga** 15



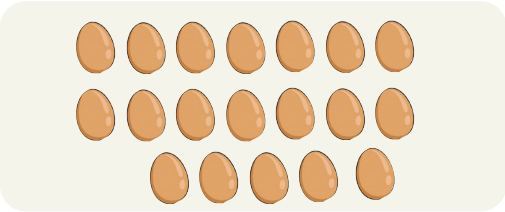
Bur **sawm paruk** 16



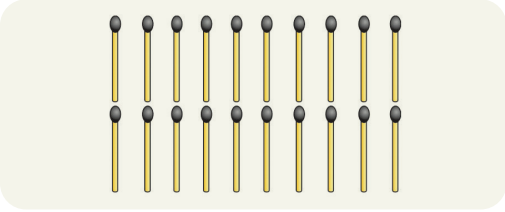
Leirawhchan **sawm pasarih** 17



Tuthlawh **sawm pariat** 18



Artui **sawm pakua** 19



Nawalh bawk **sawm hnih** 20

3. Puiate chhungkua chu panga an ni a. A nite chhungkua chu pali an ni. A nite chhungkua chuan an rawn fin a, Puiate inah chuan an vaiin mi eng zat nge awm ta han sawi teh.



leh



Infin chu



mi 5 leh mi 4 infin chu mi 9 an lo ni ta a ni.

mi 5 + 4 chu 9 a ni.

mi 5 + 4 = 9 a ni.

5 + 4 = 9

Zirtirtute tan:

10 – 20 an hriat fiah theih nan a lem hmangin zirlaite chu nambar an chhiar hun siamsak ang che.

4. Computer pakaw zingah computer pahnih a chhia a, computer ṭha eng zat nge la awm han sawi teh.

Computer  aṭangin computer  a chhia a, computer  a la ṭha.

Computer 9 aṭangin computer 2 a chhia a, chuan a ṭha la awm chu 7 a ni.

9 – 2 = 7 a la ṭha

9 – 2 = 7

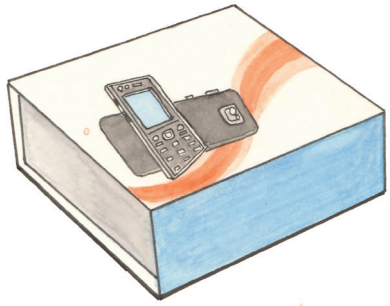
9 – 2 = 7

Hei hi ngai pawimawh ila –

'+' hei hi belh chhinchhiahna a ni '–' hei hi paih chhinchhiahna a ni. '=' hei hi intluk chhinchhiahna a ni.

5. Dakpu chuan Mission Vengah lehkhathawn 8 a sem a. A tukah lehkhathawn 3 a sem leh a. Dakpu chuan a vaiin lehkhathawn eng zat nge a sem?





6. Dawrkai pakhat chu company pakhatin mobile phone bâwm 18 a thawn a, an han chhiar chuan bâwm 18 aṭangin bawm 6 ngawt a kim lo tih an hmu chhuak a. Dawrkai chuan mobile phone bawm eng zat nge a dawn tak?



7. Lala leh a u Remite chuan an bul lawk dawr aṭangin chanchinbu an lei a. Lala chanchinbu lei chu phek 5 a ni a, a u Remi lei chu phek 8 a ni thung a. Lala chanchinbu phek chu a u Remi chanchinbu phek aiin eng zatin nge a tlem?

8. Calculator-a inziak nambarte hi hriat tum la, nambar pahnih belhkhawma 10 lo chhuak han ziak teh. Hei hi calculator-ah i endik leh dawn nia.



A hmasa berin 1 hmeh tur + a dawtah 9 hmeh leh tur = 10 a lo lang.

A hmasa berin ____ hmeh tur + a dawtah ____ hmeh leh tur = 10 a lo lang.

A hmasa berin ____ hmeh tur + a dawtah ____ hmeh leh tur = 10 a lo lang.

A hmasa berin ____ hmeh tur + a dawtah ____ hmeh leh tur = 10 a lo lang.

Zirtirtute tan:

Nitina kan nunah hian nambar pahnih belhin 10 a siam hun hi a tam ṭhin a. Zirlaite chu hetiang tih dan hrang hrang hi thiam turin kan fuih tur a ni. Nambar te lam (9 thleng) hmanga paihte pawh thiamtir tur a ni.

1. Dawr nghaktu chuan mobile 10 a nei a; A ni khatniah chuan 3 a hralh a. Engzat nge a la neih? 7

2. A ni hnihnaah 4 a hralh leh a. Engzat nge a la neih?

3. A tuk lehah chuan 3 dang a hralh leh a, mobile a la nei em?

4. Biaka chuan buhfai bag 9 a nei a. Bazarah bag 6 a hralh a. Bag engzat nge la bang?

5. Bag 2 a hralh belh leh a, engzat nge a la neih?

6. Bag 1 dang a hralh leh hnu chuan buhfai bag engzat nge a la kawl?

- Dâkpuin lehkhathawn 15 a nei a. Tlai lamah chuan a sem zo vek a. Lehkhathawn eng zat nge a la neih?

- Zira chuan cheng 100 a nei a. Cheng 40-in thei a lei a. Cheng eng zat mah nei tawh lo turin cheng eng zah nge a hman ral a la ngaih?

A awlte hi dah khat rawh.

10	–	0	=	
10	–	1	=	
10	–	2	=	
10	–	3	=	
10	–	4	=	
10	–	5	=	
10	–	6	=	
10	–	7	=	
10	–	8	=	
10	–	9	=	
10	–	10	=	

I duh duh nambar aṭangin paih han siam teh.

	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	
	–		=	

Zirtirtute tan:
Zirlaite chu an duh duh nambar hmangin a paih chhuah zat ziahtir rawh.

Chhiar rawh u le.

ZO TUI THIANG TE

L. Biakliana

Zo tlang sang ata zo lui te tui thiang,
A luang dem dem, a luang dem dem;
Ni zung eng mawiten hla mawi an rawn sa,
A luang dem dem zel a.

Zo tui thiang te, luang dem dem rawh,
Tuipui fawn vel panin;
Zo tui thiang te, luang dem dem rawh,
Thianghlimna hla sain.

A lo luangin a lo darh zau zel a,
Ri her herin a luang zel a;
A kalna apiangah malsawm a thlen ṭhin,
A luang dem dem zel a.

Nipui sen satah hnim hring tidaiin,
A luang dem dem, a luang dem dem;
Sava leh pangpar in tur a pe a,
A luang dem dem zel a.

Zo tui thiang iangin keini rual zawng hi,
Zai dial dialin kan kal zel ang;
Hmangaih, inṭanpui, thianghlim, engthawlin,
Kan zai dial dial zel ang.

Worksheet

1. A hnuaia pawisa hi cheng engzat nge an nih a thuin ziak rawh.









2. Lala chuan theihai sawm panga a nei a, a nau hnenah 6 a pe a, engzat nge a la neih?

3. Thanga chuan artui pum 6 a lei a, dawr nghaktu chuan 2 a belh a, engzat nge a neih tak?

4. En la, chhiar rawh le.



Dak bawm



Lehkhathawn



Mobile Phone

5. Thumal inṭanna dik ziak rawh.

Inkawm _____

Au rinna _____

Lawng _____

Radio _____

6. A' leh 'B' dah mil rawh.

A	**B**
Pheikhawk	
Fian	
Calculator	

7. Dakpu chuan Dawrpui vengah lehkhathawn 12 a sem a. A tukah lehkhathawn 4 a sem leh a. Dakpu chuan Dawrpui vengah lehkhathawn engzah nge a sem?

_____

8. Milem hi en la kar awl dah khat rawh.

M a i m a w _



T h _ s i



R _ l



L u _



9. A awlte hi dah khat rawh.

11 – 1 = _____

10 – 8 = _____

10 – 7 = _____

11 – 3 = _____

10. Chhiar rawh le.

A lo luangin a lo darh zau zel a,

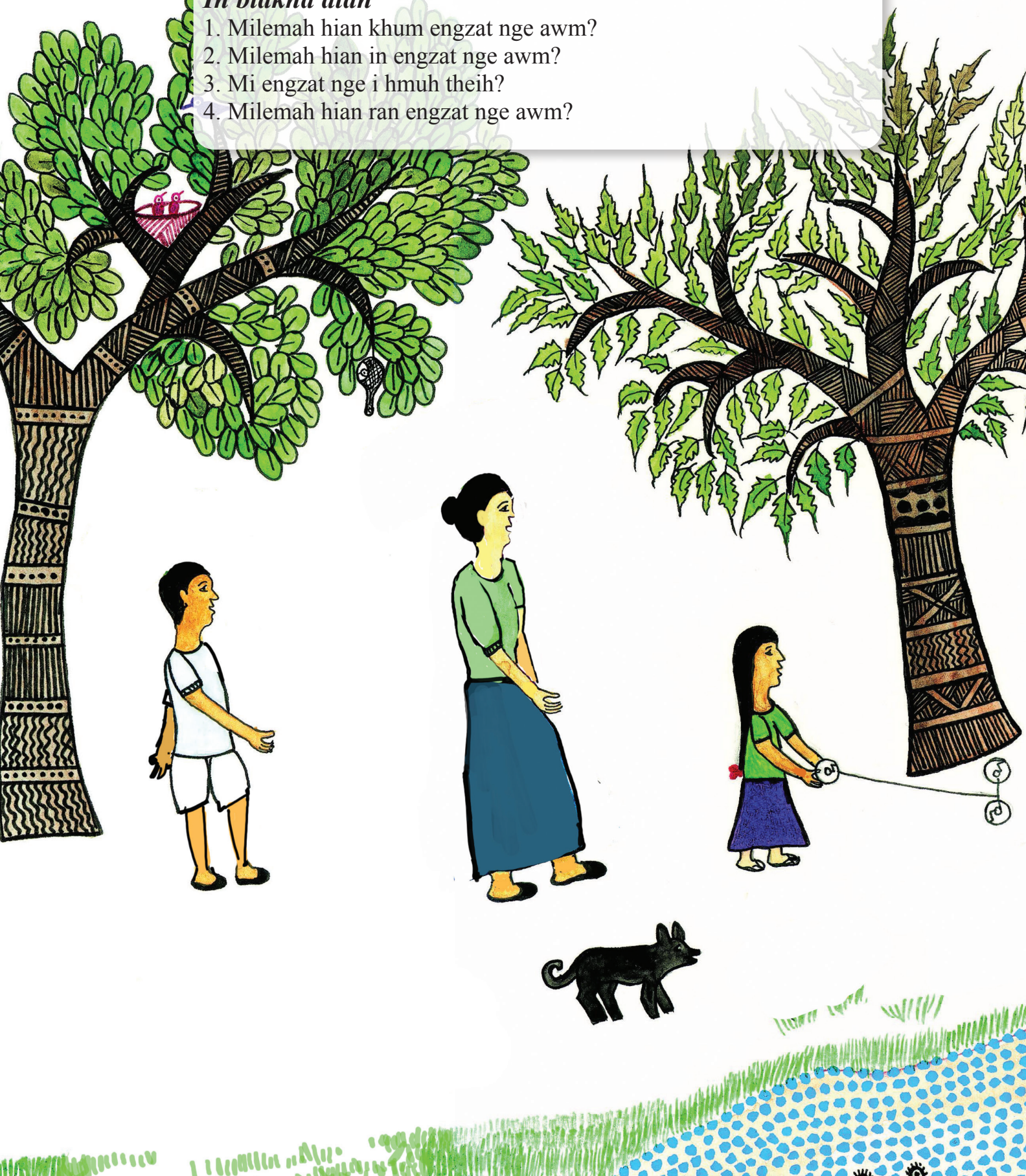
Ri her herin a luang zel a;

A kalna apiangah malsawm a thlen ṭhin,

A luang dem dem zel a.

In biakna atan

1. Milemah hian khum engzat nge awm?
2. Milemah hian in engzat nge awm?
3. Mi engzat nge i hmuh theih?
4. Milemah hian ran engzat nge awm?





3 KAN CHHEHVÊL

Hengte hi kan zir ang

A	AW	E	I	O	U			

Lam rik dan inang te:

- Nambar 51 aṭanga 100 thleng ziak leh chhiar
- A huhova chhiar
- Nambar 1 aṭanga 50 belh leh paih

■ Milemte hi eng nge an nih ring la, chhiar nghal bawk ang che



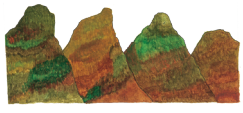








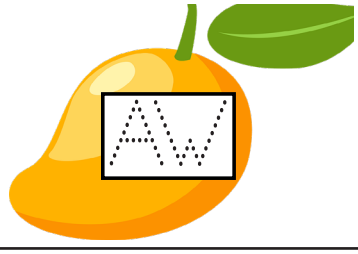
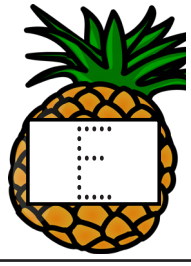
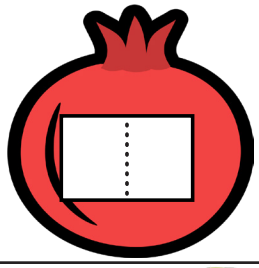
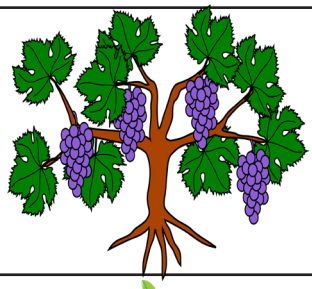
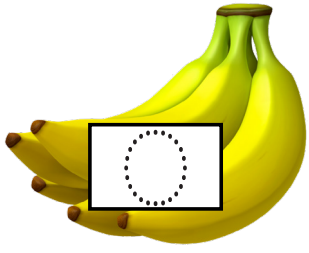
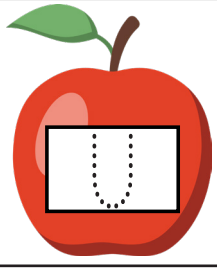




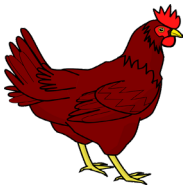
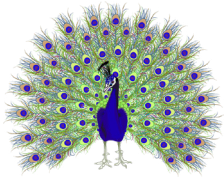
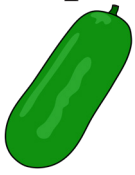
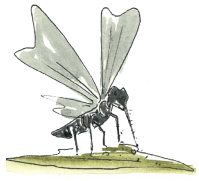
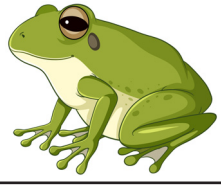
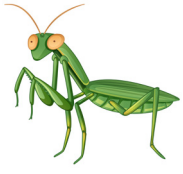


Zirtirtute tan: A chunga thumalte khi zirlaiten an chhiar theih nan pui la. An thumal hriatsa an hman theih nan leh hawrawp an hriat belh theih nan fuih ang che.

Thei leh a kung thai zawm la, thei-a thumal hi chhuifiah rawh

A, AW, E, I, O, U (Vowels)

Ar 	Anṭam 	Aiawt 	Arawn 
Awle 	Awmpawng 	Awke 	Awngphah 
Emping 	Entlang 	Eng 	Enlenna 
In 	Iskut 	Ipte 	Inbukna 
No 	Mo 	Lo 	Thosi 
Uṭawk 	Unau 	Ui 	Uifawm 

A kar awl dah khat rawh



_____ rtui 	B____m 	L____ n 
M____ t 	N____ 	____ ṭawk 

A riin chhiar rawh

Kal	Man	Ral	Fal
Fawn	Pawp	Sawt	Nawt
Mit	Kit	Rit	Dip
Tho	Chho	Pho	Cho
Zut	Rut	Lut	Ṭhut
Kel	Mêt	Rêl	Fel

A lam dan inang ziak rawh

Ral _____ _____

Cho _____ _____

Kut _____ _____

Heng hawrawp aṭang hian hawrawp pathum thlang chhuakin thumal awmze nei siam rawh

Ch	B	Z	A	Aw	N	G	I
L	C	U	L	E	I	T	N
U	H	V	R	K	Z	M	O
I	H	A	Z	E	V	I	K
T	O	M	D	L	F	T	A
A	Aw	L	E	Ch	B	A	Ng
Z	F	C	H	A	T	Ng	K
B	U	N	G	H	K	L	M

1. RAM
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Chhiar rawh le

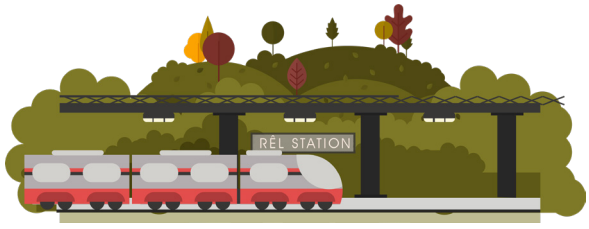
A hnuaia mite hi in in bul vela a awm chuan thai (✓) rawh.



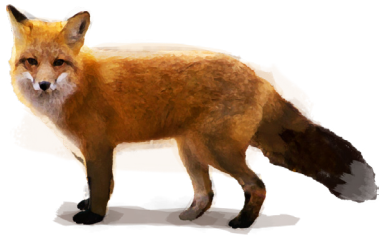
Balhla kûng



Huan



Rêl Chawlhna



Sihal



Sikul



Damdawi in



Leilet

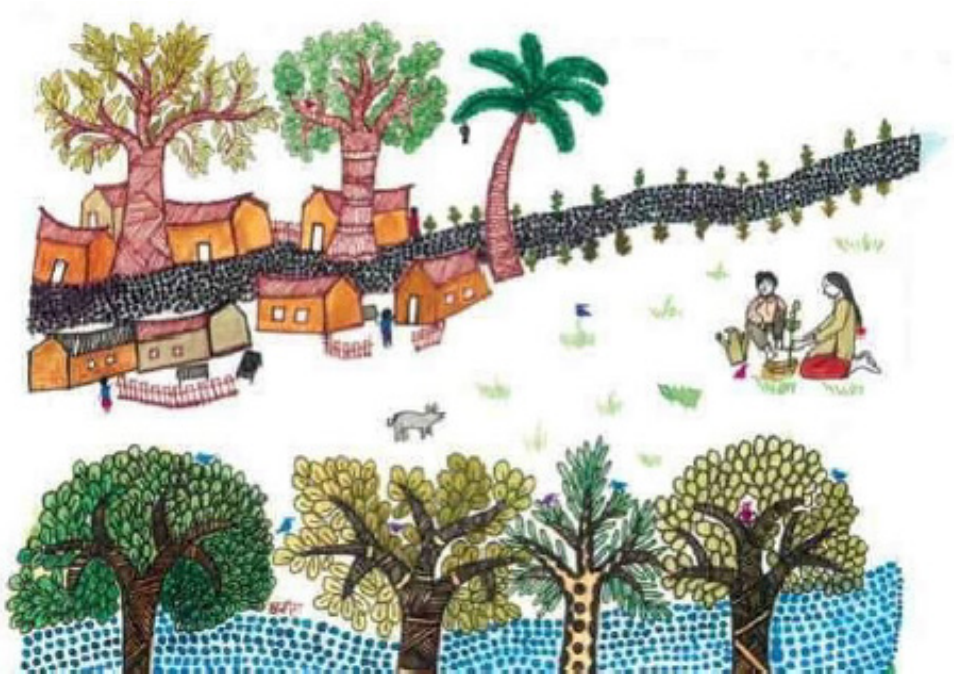


Tuikhawhthla

Chhiar la, sawi rawh

Sukhomajri khaw chanchin

Sukhomajri khua hi India ram khaw dang ang tho a nihna chen a awm a. Ramhnuai te tih chereu niin tuichhunchhuah leh tui pump te a awm tawh lova. Luia tui te pawh dumah a lo chang ta hlawm a. Mahse kum 1970-ah chuan a lo danglam ta a ni. Engtin nge heng harsatnate hi chinfel a a lo awm tak?



Gram Sabha din a ni a. Anni chuan ramhnuai humhalh turin thutlukna an siam a. Ruahtui khawlna tur tuikhuah te an siam a. A bul velah thing an phun bawk a ni. Naupangte pawhin an theih ang tawk tawkin hma an la ve a. Hna awlsam tak a ni lo, mahse Sukhomajri khaw mite taimak rah chu ni 5 chhung leka hmuh theih niin, khaw hring nuam tak leh mawi takah a lo chang ta a ni.

Zirtirtute tân: A chunga thawnthu khi zirlaite hnenah chhiar a, an thawnthu hriat te sawi ve turin ti ang che. Ramhnuai, thing leh tui khawl a pawimawh zia sawi ho ang che u.

A hnuaia zawhnate hi chhang rawh

1. In khaw hming ziak rawh.

2. In tui hman kha khawi a mi nge? (Box chhunga mite hmang hian chhang rawh).

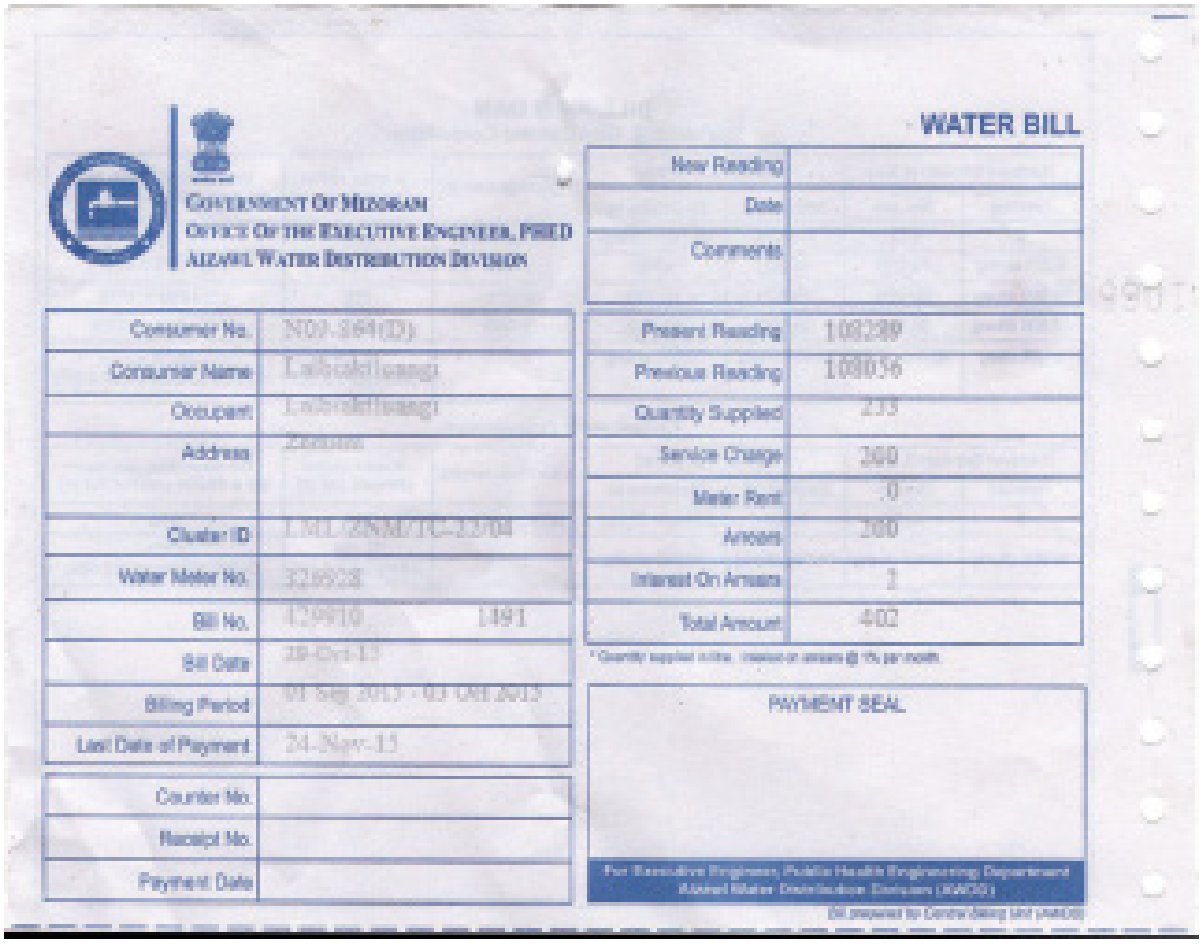
Tuiherhhawna, Pump, Dil, Lui, Tuichhunchhuah, Zem, Tui Um

3. Ina tui in hmante engin nge in khawl? (Box chhunga mite hmang hian chhang rawh).

Tuibel, Bel, Tin, Zem, Tui Um,Chawhtawlh, Bur

Entir nan: Hmun thenkhatah chuan tui a harsa a

Zirtirtute tân: Zirlaite nen zawhnate sawi ho ula, a chhanna dik tak sawi ho rawh u.



WATER BILL

GOVERNMENT OF MIZORAM
OFFICE OF THE EXECUTIVE ENGINEER, PHED
AIZAWL WATER DISTRIBUTION DIVISION

New Reading	
Date	
Comments	

Consumer No.	N09-164(D)
Consumer Name	Lalbiaklianga
Occupant	Lalbiaklianga
Address	Zemabawk
Cluster ID	LMU/ZNM/TC-23/04
Water Meter No.	326928
Bill No.	429910 1491
Bill Date	28-Oct-15
Billing Period	01 Sep 2015 - 03 Oct 2015
Last Date of Payment	24-Nov-15

Present Reading	108289
Previous Reading	108056
Quantity Supplied	233
Service Charge	360
Meter Rent	0
Arrears	200
Interest On Arrears	2
Total Amount	402

Counter No.	
Receipt No.	
Payment Date	

PAYMENT SEAL

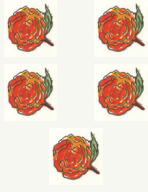
Mizoram tui bill a ni.

Bill hi han en la, han chhang teh.

1. He bill hi eng office aṭanga lo kal nge?
2. Inah tui bill in dawng ṭhin em? Khawi aṭanga rawn thawn nge hriat han tum teh.
3. In bill kha tu hmingin nge a awm? Thla tin engzat nge pek a ngaih ṭhin?
4. Tui man in pe ṭhin em? Engzat nge? In bill chu veng thler hrang hrangah a danglam ṭhin em? Rual ute zawt rawh.

Zirtirtute tân: A hmasa in bill chungchang hrilhfiah la, Zawhna awmsa te khi zawt ang che. An chhannate chu bill-ah i chhinchhiah zel dawn nia.

- **Rema chuan a nu pangpar ṭhi siam chu a pui a. Pangpâr chu pakhat tê têa chhiarin, a nu a pe zêl a. Nambar 50 aṭang hian han chhiar chhunzawm ve teh.**

50 + 1=51	Par sawm bi 	+	Par khat 	=	**51 Nga khat**
50 + 2=52	Par sawm bi 	+	Par hnih 	=	**52 Nga hnih**
50 + 3=53	Par sawm bi 	+	Par thum 	=	**53 Nga thum**
50 + 4=54	Par sawm bi 	+	Par li 	=	**54 Nga li**
50 + 5=55	Par sawm bi 	+	Par nga 	=	**55 Nga nga**

50 + 6=56	Par sawm bi 	+	Par ruk 	=	**56 Nga ruk**
50 + 7=57	Par sawm bi 	+	Par sarih 	=	**57 Nga Sarih**
50 + 8=58	Par sawm bi 	+	Par riat 	=	**58 Nga riat**
50 + 9=59	Par sawm bi 	+	Par kua 	=	**59 Nga kua**
50 +10=60	Par sawm bi 	+	Par sawm 	=	**60 Sawm ruk**

Pa bi leh sawm bi belh rawh

50 + 1	=	51
50 + 2	=	52
50 + 3	=	53
50 + 4	=	54
50 + 5	=	55
50 + 6	=	56
50 + 7	=	57
50 + 8	=	58
50 + 9	=	59
50 + 10	=	60

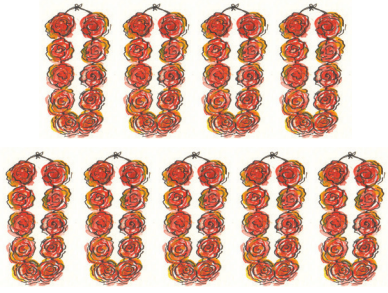
60 + 1	=	61
60 + 2	=	62
60 + 3	=	63
60 + 4	=	64
60 + 5	=	65
60 + 6	=	66
60 + 7	=	67
60 + 8	=	68
60 + 9	=	69
60 + 10	=	70

70 + 1	=	71
70 + 2	=	72
70 + 3	=	73
70 + 4	=	74
70 + 5	=	75
70 + 6	=	76
70 + 7	=	77
70 + 8	=	78
70 + 9	=	79
70 + 10	=	80

80 + 1	=	81
80 + 2	=	82
80 + 3	=	83
80 + 4	=	84
80 + 5	=	85
80 + 6	=	86
80 + 7	=	87
80 + 8	=	88
80 + 9	=	89
80 + 10	=	90

90 + 1	=	91
90 + 2	=	92
90 + 3	=	93
90 + 4	=	94
90 + 5	=	95
90 + 6	=	96
90 + 7	=	97
90 + 8	=	98
90 + 9	=	99
90 + 10	=	100

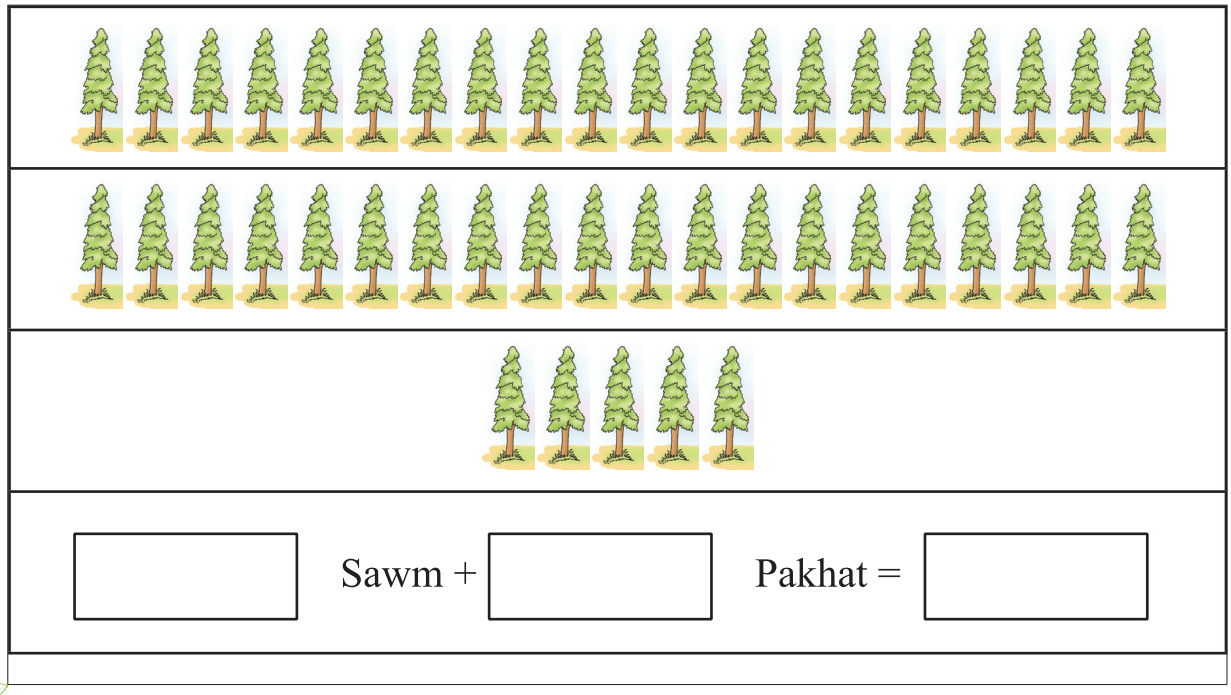
A inang chiahin cheng 100 leh pangpar 100 inhen se.

90 + 10 = 100	Parthi pakua chuan sawm hlir pakua a hen a 	+	Parthi pakhat chu sawm 	=	100 Za

Serial number dik tak hmangin a kar awl hi dah khat rawh.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21			24						
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61			64			67		69	
		73							80
			84				88		
91		93			96				100

Thing awm zat chhiar la ziak rawh



Eng nambar hi nge tam zawk? 68 nge 78?

aiin a tam zawk.

Rovi chuan rose par ₹ 53 in a lei a, derhken par chu ₹ 28 in. Engzat nge a sen?

Rose Par ₹ 53		
Derhken Par ₹ 28		
Rovi hman ral zat		 ₹

Zirtirtute tân: Zirlaite chu nambar hrang hrang khaikhintir la, khaikhin dan chi hrang te zirtir rawh.

■ Rovi chuan ₹ 60 a nei a, derhken par a lei belh a, engzat nge pawisa a la neih ang?

Rovi'n ₹60 a nei		
Derhken par man chu ₹ 28 a ni		
Rovi chuan eng zat nge a la neih? ₹		

■ Khawtlangin Environment Day-a thil an lei dan chu table-ah hian a awm. Eng organisation-in nge thlai lei hnem ber?

Pawl	Thlai ṭiak
Sikul	24
Damdawi in	30
Sawrkar Office	20
NGO	19

- Eng pâwlin nge lei hnem ber?
- Sikul leh NGO ten thlai ṭiak eng zat nge an lei?
- Damdawi in-in thlai ṭiak sikul aṭangin eng zât nge an lei?

■ Tuizemah chuan tui bucket 95 a leng a. A hnuaia zawhnate hi chhang teh le –

- Bucket 21 thiar chhuah ni ta se, bucket engzat nge la bang ang?
- Tuizemah bucket 35 la bang ta se, bucket engzat nge thiar chhuah a nih?

A huhovin chhiar rawh u

Tuipuia tui te hi khawnge an kal zel?

Tui hi lui te, dil te, dum aṭang te in kawrah a luang zel a. Lui aṭangin lui te ah te, lui te aṭangin lui lianah, chung lui hrang hrang aṭang chuan tuipuiah a luang lut a. Chutiang chuan khawvel awm tirh aṭang khan a lo ni daih tawh. Mahse, kan tui te hi tuipui aṭangin khawiah nge an luan zel? Engati nge a kotlangah an luan liam loh?

Tuifinriat aṭangin tui hu a kal chhova, chhumah a lo chang ta a. Chu chu thliin a chhem a, ruah angin leiah a rawn sur thla leh ṭhin. He ruah hi leiah luangin dum leh luiah te a luang lut leh a. Lui te aṭangin lui lianah a luang a, chumi luang zel chu tuipuiah a luang lut leh a, chu tui chu a hu ah changin van lamah a chho leh a, chhumah a lo chang leh ṭhin.

- Leo Tolstoy



Worksheet

1. Heng vowel hmang hian thumal siam rawh (5×1=5)

   a. A _____

   aw. Aw _____

   b. E _____

   ch. I _____

   d. U _____

2. Tui hmanna pahnih ziak rawh (2×1=2)

   a. _____

   aw. _____

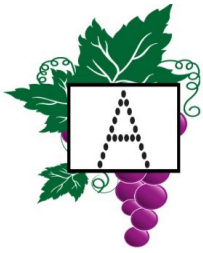
3. Pakhat leh sawm bi belh rawh (3×1=3)

   a. 80+6 = _____

   aw. 90+4 = _____

   b. 90+10= _____

4. Theia thumal hi chhui fiah rawh.



5. A kar awl dah khat rawh.



M____ t

6. A riin chhiar rawh.

kal	pawp	chho	ṭhut

7. Heng hawrawp aṭang hian hawrawp pathum thlang chhuakin thumal awmze nei siam rawh.

L	B	R	A	M	E	K	I

_____

8. Nambarte hi han chhiar teh.



9. A hnuaia mite hi a riin chhiar rawh.



a. Balhla kung



aw. Huan



b. Rêl Chawlhna



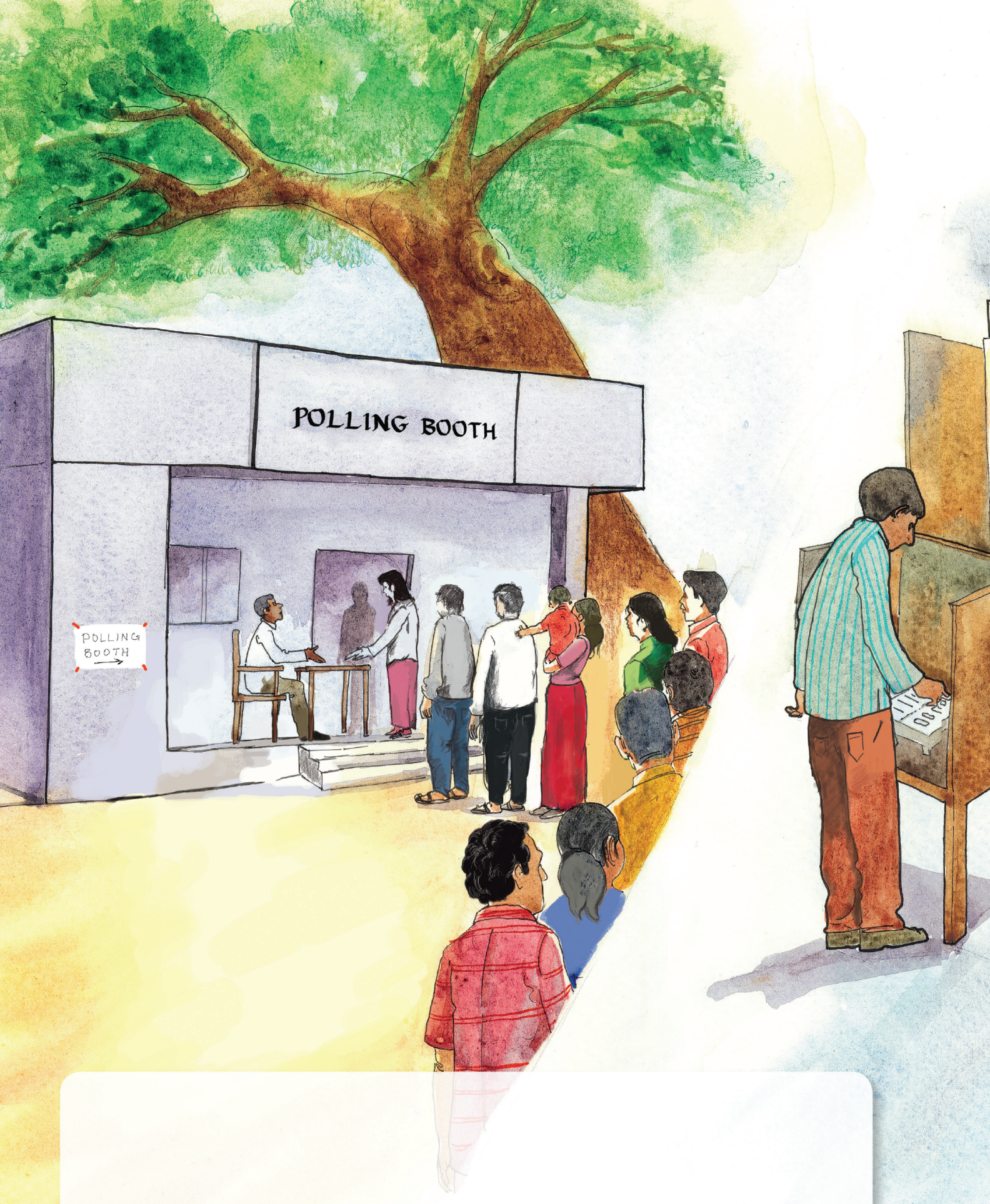
c. Sihal



d. Sikul

10. Pawisa te hi engzat nge han chhiar teh.




POLLING BOOTH
POLLING BOOTH


VOTING BOOTH

4 VOTE THLAK

Hengte hi kan zir ang

- Nambar pathum chin belh leh paih
- Puntir
- Thil thuizawng teh (Centimeter, meter)

A lemte hi hre thei rawh



_____



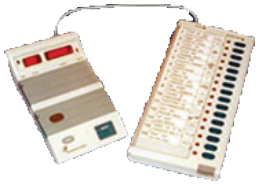
_____



_____



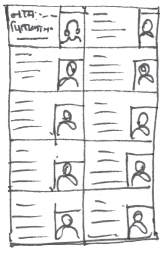
_____



_____



_____



_____

Source– http://www.nvsp.in/
http://eci.nic.in/eci_main1/evm1.aspx

Chhânna:

1. Candidate
2. Voters ID
3. Polling booth
4. EVM Machine
5. Vote tur list
6. Election Officer
7. Vote thlak lai

Zirtirtute tan: Zirlai zawng zawngte chu milem hi han rintir la. A thumal ni thei chu milem hnuaiah dah a ni a. chhiartir tur a ni e.

Voter i ni a

■ A hnuaia mite zinga mi i nih chuan vote i thlak thei -



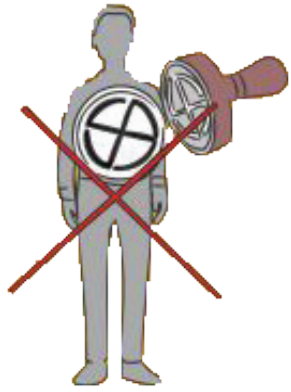
India khua leh tui



Vote thlak theihna hmuna chêng



January ni 1-a kum 18 tling



Rilru lama rualbanlo leh election kaihhnawiha pawikhawihna a inhnamhnawih loh chuan

NOTA: Tumah vote tur i hriat loh chuan NOTA i hmet thei.

1. Voter ID i nei em?
2. Eng nge in Polling Area?
3. Vote thlak turin engte nge i mamawh?

Zirtirtute tan: Vote thlak chungchang-a hriat tur pawimawhte tarlan a. Zirlaite chu chhiarpui a hrilhfiah ni se.



Voter ID hi en la, a hnuaia zawhnate hi chhang rawh.

1. Eng ṭawngin nge a inziah?

2. I voter ID eng ṭawngin nge a inziah?

3. Nupui/pasal nei i ni tih a intarlang em?

4. Mipa/ hmeichhia ID ah hian a nupui/pasal hming nge lang a pa hming?

5. Mipa ID-ah hian an nupui te hming a lang ve em?

6. Voter ID a hriat tur pawimawh inziakte hmangin dah khat rawh–

Sl.No	Hriat tur pawimawh
1.	Voter ID neitu hming
2.	
3.	Gender
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	

Voter ID hi India khua leh tui kum 18 chin chunglamte hnenah pek vek a ni a. He card hi Election Commission of India in a pe chhuak a ni.

Sawi ho tur -

- Engvangin nge vote thlak hi a pawimawh?
- Democracy awmzia eng nge?
- Vote thlak ve thei turin harsa taka tan lak a ngai

Uluk taka sawiho tur a ni.

Zirtirtute tan: Vote thlak chungchang-a hriat tur pawimawhte tarlan a. Zirlaite chu chhiarpui a hrilhfiah ni se.

Vote thlak tura inbuatsaihna



Inthlan ni chu sorkar chawlh a nih avangin hun thawl tak kan nei a.

Voter list-ah i hming a awm leh awm loh enfiah hmasa la. Election website-ah pawh a en theih bawk.





I voter ID theihnghilh lo la. Phone leh camera polling station-a ken luh phal a ni lo.





Vote thlakna hmun luh hmain intlar tur a ni a. Harsatna nei an awm a nih chuan vote thlak hmasaktir tur a ni.

Source– http://ecisveep.nic.in/gallery/image/1349-general-voters-guide/?context=new

Uluk deuhin chhiar la, sawi ho rawh u.

VOTE HIAN THIL A TI THEI A NI



Election Commission of India

National Literacy Mission Authority

Vote thlak hi democracy ropuina a ni a, Sorkar hi mipuite siam a ni

I hnate kalsan la,
Vote thlak ang le





Ka thu ziak

Zirtirtute tan: Voting chungchang sawi ho ula. Chumi lam hawi thumal 3-4 vel chu zirlaite ziahtir rawh. An pianpui ṭawng pawhin sawitir tur entir nan, ‘chumi/khami chu vote rawh’, ‘Vote chhiar’ lam hawi te pawh.

■ Vote thlak zawhah chuan vote chhiar ṭhin a ni a. Vote hmu hnem ber kha chu chaka puan ṭhin a ni. –



Mala – Vote 200

Sawma – Vote 176

Rina – Vote 167

Sanga – Vote 157

Vote tla zat – 700

■ A hnuaia mi hi zirchiang rawh

a. Tunge vote hmu sang ber?

aw. Mala leh Sawma vote hmuh inthlauhna engzat nge?

b. Tunge vote hmu tlem ber?

ch. Tunge vote hmu tam ber dawttu?

d. Candidate engzat nge awm?

e. Tuin nge vote 200 hmu?

A hnuaia thute hi a dik em? Eng nge a chhan? -

- Vote neite hi mi 700 an ni.
- Mala'n vote a hmu tlem ber.
- Sanga chuan Rina aiin vote a hmu sang zawk.

Zirtirtute tan: Zirlaite chu digit 3 nei, belh leh paih chawh dân chi hrang hrang hmanga chawk chhuak thiam turin fuih la, tichuan, hriat tur ṭul chi hrang hrang tarlanah te pawh khian anmahniin thutlukna an siam thei dawn a ni.

Tehfung-

Thil seizawng/thuizawng teh nan *km* leh *meter* kan hmang a. Thil tawi deuh teh nan cm kan hmang bawk. Kilometer sawi nan *km* kan hmang a, Meter sawi nan *m* kan hmang a, *centimeter* sawi nan *cm* kan hmang bawk. Thil tawi deuh teh nan *millimeter* kan hmang a, *mm* tiin kan ziak bawk a ni.

Thil emaw, mihring emaw, hmun emaw teh nan a kan hman ṭhin hi tehfung kan ti.

Vawn tur:
1 cm = 10 mm
100 cm = 1 meter
1000 m = 1 km



Meter 650	Meter 670	Meter 720	Meter 750	Meter 800
Liani	Remi	Pari	Feli	A tawp

Thari chuan inthlannaah chakna a chang a. A chunga milem khi en la, tunge chak bera i rin?

Milem hmang hian a hnuaia zawhnate hi chhang rawh –

a. Tunge a hnung bera tlan?

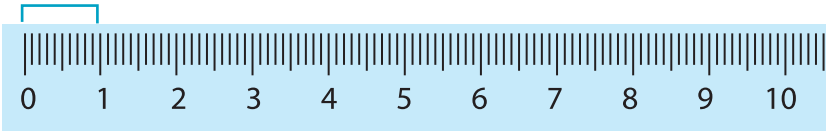
aw. Feli'n a tawp thleng turin meter engzat nge a la tlan ngai?

b. Liani'n Remi a um phak lohna meter engzat nge?

ch. Pari'n Feli umpha turin meter engzat nge tlan a la ngaih?

Tehfung hi chi hrang hrang a awm a, chungte chu –

1 centimeter



Hriat tur
100 cm. = 1 meter

Kut zungṭang _____ cm

Nawhreh _____ cm

Kuttin _____ cm

Pencil _____ cm

Mobile Phone _____ cm

- Bangah meter 1 dan zelah chhinchiahna siam la
- I san zawng teh la. Ziak thla rawh.

Ngun taka ngaihtuah chungin a awl te hi dah khat rawh :-

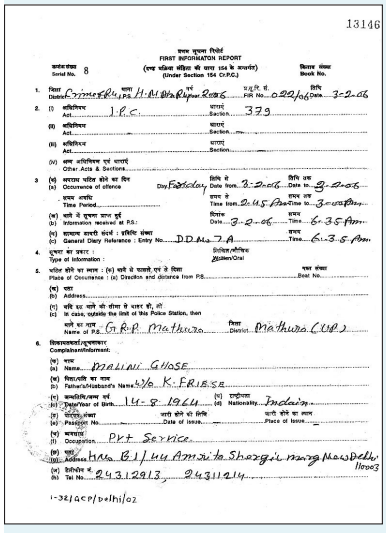
- Khua leh khua inkar tehna atana kan hman chu _____
- Taksa san zawng tehna chu _____
- Huan zau zawng tehna chu _____
- Sam hraw zawng kan tehna chu _____

Zirtirtute tan: Zirlaite chu thil sei zawng an riruat thiam theih nan leh a len zawng dik tak finfiah thiam thei turin hun remchang siamsak ang che.

First Information Report (FIR)

Thil dik lo titu man tur leh chhui tura police te kan duh chuan a hmasa in First Information Report (FIR) kan theh luh a ngai a, kan report theh luh chu Police lam chuan register-ah an lo ziah luh phawt a ngai a ni. Dan ang chuan thil dik lo report a nih reng rengin police station hnai berah FIR ziah luh a ni ṭhin a. Police te chuan an hnena FIR lut reng reng chu ṭawngka in emaw, ziakin emaw an dawng thei a ni. FIR-ah chuan a tlangpuiin thil thlen dan, a thlen hun leh a thlenna hmun ziah lan a ni ṭhin. Chubakah chuan a thlen chhan leh a nihphung chiang taka tarlan a ngai bawk ṭhin a ni. Tin, thil dik lo titu hming chu hriat a nih chuan thil dik lo titu hming leh thil dik lo a ti a ni tih hriatpuitu hming thlengin tarlan a ngai tel bawk. Hemi bakah hian FIR theh luh a nih hian a theh luttu hming leh chenna veng leh khua te tarlan a ngaih tel mai bakah a theh luttu hian a hming a sign ngei a ngai a ni. FIR theh luttu hian a FIR theh luh chu police ten an ziah luh hnuah an ziahluhna copy chu a nei ve thiang bawk a ni.

(Social and Political Life-III, NCERT)



13146

FIRST INFORMATION REPORT

(Under Section 154 Cr.P.C.)

Serial No. 8 — Book No.

1. District: Primarily — P.S.: Mathura — Year: 2006 — FIR No.: 022/06 — Date: 3-2-06

2. (i) Act: I.P.C. — Section: 379

3. (a) Occurrence of offence — Day: Friday — Date from: 3-2-06 — Date to: 3-2-06 — Time Period: 2.45 — Time to: 3.00 Pm

(b) Information received at P.S.: Date: 3-2-06 — Time: 6.35 Pm

(c) General Diary Reference: Entry No.: DD No. 7A — Time: 6.35 Pm

4. Type of Information: Written/Oral

5. Place of Occurrence: (a) Direction and distance from P.S. — Beat No.

(b) Address:

(c) In case, outside the limit of this Police Station, then — District: Mathura (U.P.)

6. Complainant/Informant:

(a) Name: MALINI GHOSE

(b) Father's/Husband's Name: S/o K. FRIESE

(c) Date/Year of Birth: 14-8-1964 — (d) Nationality: Indian

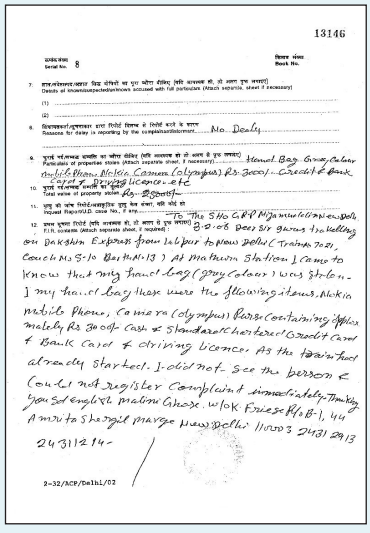
(e) Passport No.: — Date of issue: — Place of issue:

(f) Occupation: Pvt Service

(g) Address: H.No. B1/44 Amrita Shergil marg New Delhi 110003

(h) Tel No.: 24311213, 24311214

1-32/ACP/Delhi/02



13146

Serial No. 8 — Book No.

7. Details of known/suspected/unknown accused with full particulars (Attach separate sheet if necessary):

(1)

(2)

8. Reasons for delay in reporting by the complainant/informant: No Delay

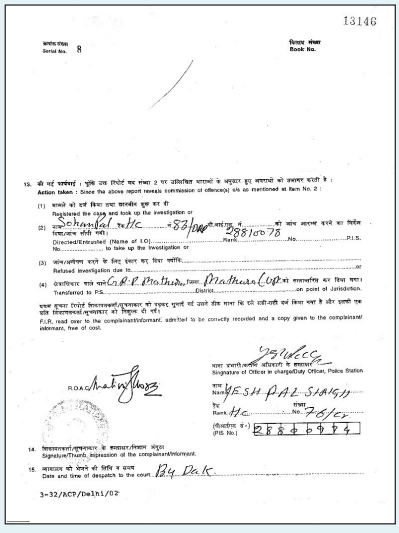
9. Particulars of properties stolen (Attach separate sheet, if necessary): Hemol Bag, Grey Colour, Mobile Phone, Nokia, Camera (Olympus) Rs. 3000/- Credit & Bank Card & Driving Licence etc

10. Total value of property stolen: Rs. 3000/-

11. Inquest Report/UD Case No., if any: No

12. F.I.R. contents (Attach separate sheet, if required): The SHO, GRP Mathura informed on Dakshin Express from Jaipur to New Delhi (Train No. 2021, Coach No. S-10 Berth No. 13) At Mathura Station I came to know that my hand bag (Grey Colour) was stolen. I my hand bag there were the following items. Nokia mobile Phone, Camera (Olympus) Rs. 3000/- Cash & Standard Chartered Credit Card & Bank Card & driving licence. As the train had already started. I could not see the person & could not register Complaint immediately. Thanking you English Malini Ghose. W/o K. Friese R/o B-1, 44 Amrita Shergil Marge New Delhi 110003 24311213 24311214

2-32/ACP/Delhi/02



13146

Serial No. 8 — Book No.

13. Action taken: Since the above report reveals commission of offence(s) u/s as mentioned at Item No. 2 :

(1) Registered the case and took up the investigation or

(2) Directed/Entrusted (Name of I.O.) Shri Sushil Malik #830 to take up the Investigation or — Rank: HC — No.: 288/1078 — P.S.

(3) Refused Investigation due to

(4) Transferred to P.S. GRP Mathura, Distt. Mathura (U.P.) on point of Jurisdiction.

Translated to P.S. — District:

Signature of Officer in charge/Duty Officer, Police Station

Name: YESH PAL SINGH — Rank: HC — No.: 761/cr

(Mobile No.) 9568669944

14. Signature/Thumb impression of the complainant/informant.

15. Date and time of despatch to the court: 04 Dec

3-32/ACP/Delhi/02

Han chhang teh le.

1. FIR hi i theh lut tawh ngai em?

2. I in aṭanga hnai ber Police Station eng nge?

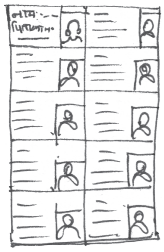
3. Mamawh huna police phone dawnin eng telephone nambarah nge phone tur?

Worksheet

1. A hnuaia milemte hi eng nge an nih han sawi teh.



_____



_____



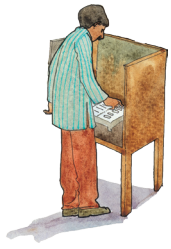
_____



_____



_____



_____

2. A lemte hi hre thei rawh.



_____



_____



_____



_____

3. Eng vangin nge vote thlak hi a pawimawh?

_____

4. Democracy awmzia eng nge?

_____

5. Voter ID i nei em?

_____

5. Eng nge in Polling Area?

_____

6. Vote thlak turin engte nge i mamawh?

_____

7. Khua leh khua inkar tehna atana kan hman chu _____
8. Taksa san zawng tehna chu _____
9. Huan zau zawng tehna chu _____
10. Sam hraw zawng kan tehna chu _____

Inbiakna atan –

1. Hun chungchang han sawi teh. Hlimna emaw lungngaihna hun.
2. Corona hun lai khan mi dang ṭanpui i nei em?
3. Corona hun lai khan eng buaina nge i zir chhuah?
4. Hmaikawr hman pawimawhna chhan eng nge?
5. Hand sanitizer hman pawimawhna eng nge? Sawi ho rawh u.





5 HUN CHUNGCHANG

- **A hnuaia thumal hi chhiar rawh.**

Hun	Ni	Hunbi	Inthlah-chhawng
Sana	Kar	Kum	Thla
Sana	Zan	Kalendar	Zing
Tlai	Chawhnu		

■ **Chhiar ula, sawi ho rawh u.**

HANJI NAJI

Hanji leh Naji te hna neih loh lai a ni a. Zing aṭangin tlai thleng hna thawh tur zawngin hmun hrang hrangah an kal kual ṭhin a. Roti pahnih chauh pawh ei tur an hmuhna a nih phawt chuan engmah thawh hreh neih loh chang te pawh an nei ṭhin. Chumi hunlai tak chuan an khuaah Circus buatsaihtute an lo kal hlauh mai a. Anni chuan an khaw chanchinbuah mi an mamawh belh thu an lo chhuah a. Zing dar 10-ah a duh tan Hotel Mansorovar-ah kal tur a ni a. Naji chu dar sawm leh a chanveah a thleng a. Circus buatsaihtute chuan, "Unaupa, kan zawngte a dam lo va, chu kan zawngte aiawh tur chuan zawng kawr i hak a ngai a, zawng lema i ṭan hrih a ngai dawn a ni," an lo ti a. Naji chuan, "Zawng anga ka zuan a ngai dawn a ni maw?" tiin a zawt a. Circus buatsaihtute chuan,"Aw, sakeibaknei bawmah i awm a ngai dawn a, mahse; hlau reng reng suh, a ti na lo vang che," an ti a.

Naji chuan a hlau hle mai a, mahse; hna a mamawh si a, a pawm ta a.

A tukah chuan Naji chuan zawng kawr hain a zuang kual ta vel a. A entute chuan an lawm em em a, kut te an beng a. Mahse, sakeibaknei bawma a luh hun a lo thlen chuan, Naji chu a khur zawih zawih a, hlau lutukin pen khat chu a pen chhuak hram a. Mi pathumin sakeibaknei bawmah chuan an nem lut ta a.

A hmaa sakeibaknei a hmuh chuan Naji chu a mangang hle a. Bawm kilah chuan a ding khur char char a. Zawitea kalin sakeibaknei chuan a lo pan a. A hmai chu Naji hmai bulah a lo dah hnai a, "Hlau suh, Hanji ka nih hi, nangin dar 10 leh a chanve pelhah i thleng a, keiin dar 10 leh minute 15-ah ka thleng a, chutih lai chuan sakeibaknei hna chiah a ruak tawh a," a lo ti a.



Swayam Prakash
(Source: Cycle, Children's Club)

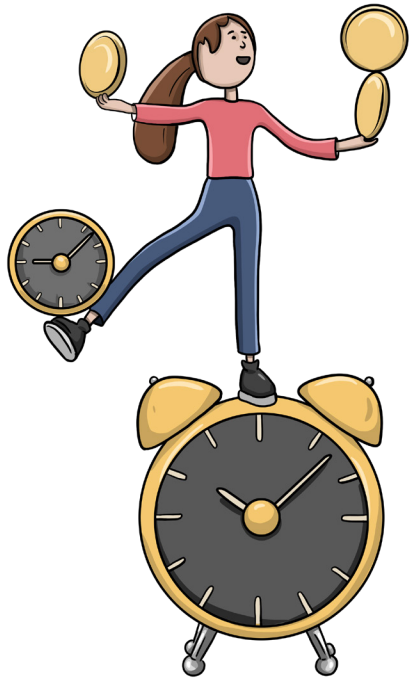
Chhiar ila, i han sawi ho teh ang.

1. Circus chu a hma ami ang a ni ta lo va, eng nge a chhan ni thei ang?
2. Tunhma deuha an infiamna lar ṭhin, tuna an tih tawh ngai lohte eng nge? Engati nge an tih tawh ngai loh?
3. Hanji leh Naji te kha hna neih loh vangin circus-ah an thawk a. Kan hun tawn mekah hian hna a vang nge a tam?
4. Tun hunah pawh hian mi ṭhenkhat chuan hmeichhia hnathawka chhuah hi an duh lo va. Hemi chungchang hi eng nge i ngaih dan?
5. Mi ṭhenkhat chuan nuam an tih loh zawng tak tiin hun an hmang ṭhin. Hei hi eng nge a chhan ni ang? A pumpelh dan a awm em?

Ka hna thawh nuam tih zawng

A TAHTAWLIN LE

Hna thawh hunah thawk la,
Infiam hunah infiam rawh;
Chu chuan hlimna a pe ang che ang a, mi ṭangkai tak i ni ang,
Thil kalphung reng pawh a ni.



Thil eng pawh i tihin,
Tih tak zetin ti rawh;
A chanve chauh tih hian
Hlawhchhamna a thlen ṭhin.

A tahtawl zela tih hian,
Sulhnu mawi a siam
Tih hi mi tin hriatsa,
Tih dan phung a ni.

Hun ṭha i neihte hi
Khawhral mai mai lovin;
Hna thawh hunah thawk la,
Infiam hunah infiam rawh.

1. Mi ṭangkai leh hlim tak nih theih dan kawng eng nge? A dik han thlang teh.
   - Engtik lai pawha TV en.
   - A tahtawla thil tih.
   - Engtik lai pawha mut.
   - Engtik lai pawha infiam.

2. Heng hun peka i tih tur emaw i tih chak te han sawi teh.

Vawiinah	
Naktukah	
Tunkarah	
Tun thlaah	
Kuminah	

Ka thiam chhuahte.

Engtikah/khawiah/engtin nge hun hi thu-a kan sawi ṭhin.

Hun pawimawhna

Hun leh tuilianin tumah a nghak lo

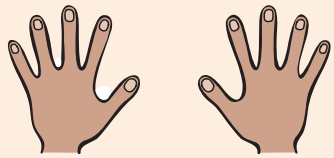
Hun i duh chuan in siam rawh

Chelh din rual lohvin hun hi a kal liam ṭhin

I hun tawn mek tluka hlu a awm lo

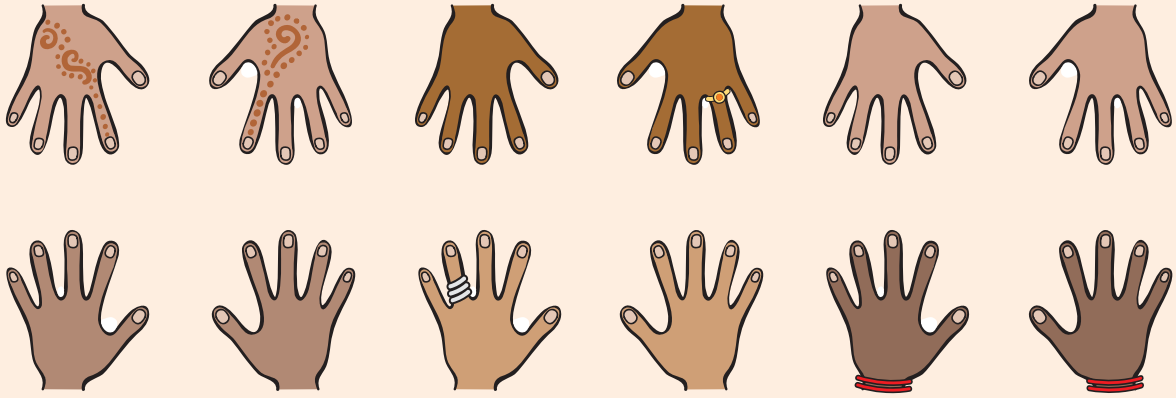
Hun hmang ṭhate hi mi khawsa nuam an ni

Awmze neilo-a hun khawhral tawh chu koh kir leh rual a ni lo



Kut pahniha kut zungṭang zat $2 \times 5 = 10$

■ Heng kut sawm pahnihah hian kut zungṭang eng zat nge awm?



12 × 5 emaw 12 hmun 5 chu

$$\begin{array}{r} 12 \\ \times\ 5 \\ \hline \end{array}$$

Minute 60 hi darkar khat a ni a. Darkar 3-ah minute eng zah nge awm ang?

3 × 60 emaw

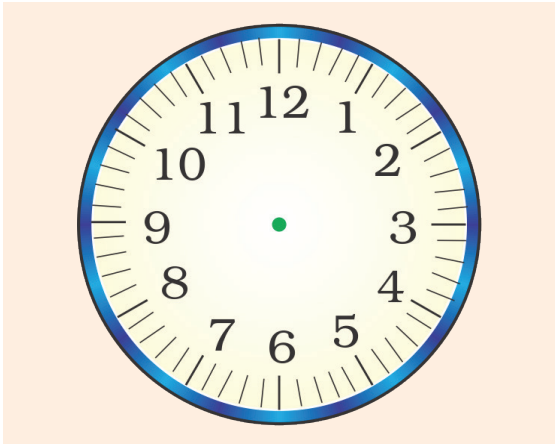
$$\begin{array}{r} 60 \\ \times\ 3 \\ \hline \end{array}$$



Sana hian dar 2 a kâwk

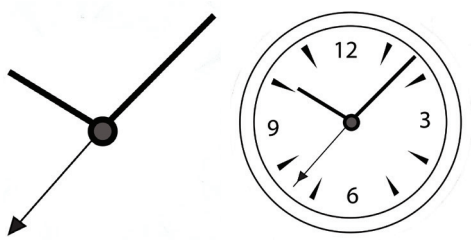


Sana hian dar 5 a kâwk

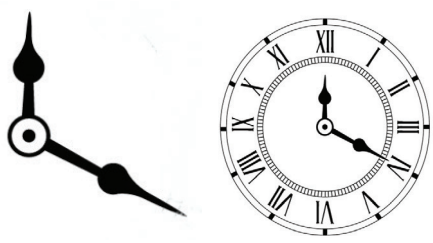


Hawh u, sana lem hmangin dar zat en dan i zir ang u.

Sana bial chhungah hian darkar 12 a awm a. Nambar (digit) leh nambar (digit) inkarah hian rin (line) 4 zel a awm a ni.



Sana, bân pathum nei



Sana, bân pahnih nei

Sanaah hian rin eng zat nge awm? Rin _____ .

Sana hian ban pahnih emaw, pathum emaw a nei ṭhin.

- Sana ban **tawi ber** leh **chhah ber** hi darkar zat kawktu a ni.
- Sana ban **tawi ber** hian darkar khat chhungin hmun khat a thleng a. Darkar 12 chhungin sana bial hi a vir chhuak a ni.
- Darkar 24 emaw, ni khat chhungin emaw sana ban **tawi ber** hi vawi eng zat nge a vir chhuah? _____
- Sana ban **pan** leh **sei ber** hian minute a kawk a.
- He minute ban hi hmun khat aṭangin hmun dang minute 5-ah a thleng. Minute 60 chhungin sana bial pumpui hi a vir chhuak.
- Sana ban **pan ber** hian second a hril a, a kal chak ber bawk.

Dar eng zah nge sanaah hian en rawh.



Minute banin dar 12 a kawh a, darkar banin eng hun pawh a kawh chuan, kha kha a hun chu a ni. Entir nan – darkar banin dar 3 a kawh a, minute banin dar 12 a kawh chuan dar 3 a ni tihna a ni.



Dar 12



Dar 1



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____



Dar _____

Zirtirtute tan: Zirlaite chu sana en dan zirtirin – darkar, minute leh second inkungkaihna sawipui ni se.

Digital Sana





- Digital sanaah chuan dar zat hi a inziak lang nghal a. Rel station, mobile phone, leh a dangteah hian digital sana an hmang.
- A hnuaia sanate hi a dar zat ziak ṭheuh rawh.

06:40	07:45	12:45	06:20
Dar ____	Dar ____	Dar ____	Dar ____

I hun hman dan tlangpui han ziak teh le.

- Engtia rei nge chaw i ei? Darkar/minute ____
- Engtia rei nge i inbual? Darkar/Minute ____
- Zanah dar ____ -ah ka mu a, zingah dar ____ -ah ka tho ṭhin.
- Darkar/Minute ____ -ah hnathawhna hmun ka thleng ṭhin.

Zirtirtute tan: Zirlaite chu analog leh digital sana en dan zirtir ni se.

Zingkara loneitu hun hman dan.

Loneitupa chuan zing dar 6-ah  hnim a sam fai a, lei a lai khuar bawk a. Khuar te tak te te 5 a siamte a laihfin chuan dar 7-ah  chuan khuar lianpui a siam thei dawn a ni. Hnim a sam fai hnu chuan minute 15 hnuah in a thleng a.

Dar 6 aṭanga dar 7 thleng hna a thawk a, hnim hlawm li lai a tifai hman bawk.

- Hnim hlawm eng zat nge a tihfai hman? _____ hemi tlukpui hian _____ × _____ hetiang pawhin a ziah theih.
- Dar eng zatah nge inah a haw? Zing dar _____-ah.
  Heti laia sana inziah ang hian. 
- Dar eng zatah nge hnim a sam fai ṭan? Zing dar _____-ah.
- Engtik thleng nge hnim a sam fai? Zing dar _____ thleng.
- Engti anga rei nge loneitupa khan hnim a sam fai? Darkar _____ = minute _____
- Hnim sam fai chhung leh ina haw chhung hi darkar 1 + minute 15 = minute _____

Nitina kan thil tih hrang hrangte ina hun a lak zat sawi ho ni se.

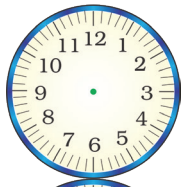
Worksheet

1. Thai zawm rawh.

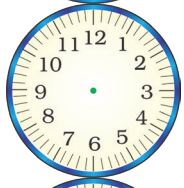
sana	2004
zan	eng
kalendar	darzat
kum	thim
thla	ni zat

2. Sana lem hmangin heng dar zat te hi han ziak teh.

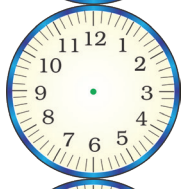
a) dar 12:15



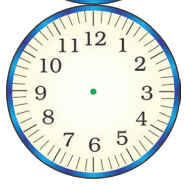
aw) dar 6



b) dar 9:45



d) dar 3:30



3. Darkar 10-ah minute eng zat nge awm?

_____

4. Kut pasarihah kutzungṭang eng zat nge awm?

_____

5 Bus-ah ṭhutna 14 a awm a. Ṭhutna tinah naupang 2 zel an ṭhu a. Bus-ah chuan naupang eng zat nge chuang?

_____

6. Pawisa cheng 600 i nei a, bazarah coconut pakhat cheng 120 an chhiar chuan coconut engzah nge i lei theih?

_____

9. Chhiar rawh u le.

MIZO KAN NIH KAN LAWM E

Rokunga

Mizo kan nih kan lawm e,
Kan tlang a thiang bawk si;
Kan rilru pawh a sang e,
Kan hming a thang bawk si;
Kan ram, kan hnam din chhuah nan
Thinlung tithianghlimin,
Kan huai, kan fel, kan finnate,
Thiamin i hmang ang u.

Kan pi, kan pu mi huaite
Dan ṭha kha mawi kan ti;
Ṭhian chhan thih an ngam fo ṭhin,
An hming a thang bawk si.
Keinin chu dan chu zawmin,
Huai taka din kan tum.
Mizo kan ni kan hmel a ṭha,
Kan tum a sang bawk si.

Chanchin Ṭhain kan ramah,
Ramhuai a um bo ta;
Kan hnam din chhuahna bul chu,
Hei ngei hi a lo ni.
Hnam dang hmusit mai lovin,
Ṭhiana'n i sawm ang u,
Chutin kan hming than mawina chuan,
Khuavel a deng chhuak ang.

New Delhi

Inbiakna atan –

1. Milem hi khawi lai station nge?
2. Station-ah hian eng rel nge ding mek?
3. In in aṭangin eng rel station nge hnai ber?
4. In khua aṭangin New Delhi engtin nge i thlen theih ang?

Sl. No.	Station	Arrival	Departure	Distance in kms.
1.	New Delhi	–	12:10	–
2.	Aligarh Junction	13:54	13:56	131
3.	Kanpur Central	17:30	17:40	440
4.	Allahabad	20:10	20:15	665
5.	Vindyachal	21:48	21:50	810
6.	Mughal Sarai	22:25	22:40	839
7.	Chandauli	23:55	23:56	865
8.	Bhabua Road	00:29	00:32	942
9.	Kudra	00:59	01:00	984
10.	Sasaram Junction	01:20	01:22	1016
11.	Anugrah Narayan	01:34	01:35	1034




Mahabodhi Expres

6 ZIN VEI VAH

A hnuaia thute hi chhiar rawh.

Ṭhutna	Hmeh rik	Hmun	Hamrik	Ke a kalna bik	Thlir
Zin	Rel	Hawi zawng	Map	Zin vak	Let
Kawng	Luak chhuak	Luah man	Bungrua	Thirsakawr	Khualzin
Ticket	Mi kal vel	Mi chuang	Chhuak vak	Rel station	Hauh
Hah chawl	Bus	Sleeper	Khaidiat	Engine	Coach
Kawng	Platform	Innek luai luai	Hauh lawk	Rel ticket lak nghalna	Kawng

Zirtirtute tan:

1. Thumal hrang hrang rela zin nena inkaihhnawihte sawi hova ziah chhuah ni se.
2. Zirlaite chu group-ah inṭhenin, rela zin chungchang lemchan tawi ngaihnawm tak ziakin, group tinin chhiar chhuak se.

GANDHIJIA'N A CHANCHIN A ZIAHNA

"Girmit ki Pratha" tih Gandhiji ziah, bung pakhat ah chuan –

Rel zin kawnga mipui tam tak fuankhawm zinga awm hrehawmzia ka tawng tawh a. Karachi aṭanga Calcutta kal tur ka ni a. Lahore-ah ka rel chuanna chu ka thlak a ngai a. Rel boruak chu a hrehawm khawp mai. Zin mite chu an innek nasa hle a. Kawngkhar a inkhar hnuah pawh, tukverh aṭangin an lawn lut a ni. Calcutta-ah chuan a hun taka thlen ka ngai a. Rel ka nan hman loh chuan a hunah Calcutta ka thleng hman dawn lo a ni. Ṭhutna ka chang dawn lo niin ka hria. Tuman ka chuanna turah chuan min luhtir thei lo. A tawpah chuan kut hnathawk pakhat hian, "Anna 12 min pek chuan awmna tur ka hmuhsak thei ang che" a ti a. Kei chuan, "Awmna tur min hmuhsak theih chuan anna 12 ka pe ngei ngei ang che," ka ti a.



Kut hnathawktu chuan zin mite hnenah chuan nasa takin min dilsak a, mahse tumahin hmun min kian duh lo. Rel kal dawn ṭepah chuan a chhunga chuang pakhat chuan "Hmun awl a awm tawh lo va, i lo luh hram theih chuan lo lut la, mahse i din a ngai ang" a ti a. Kut hnathawktu chuan min en a, "Engtin nge ni ang?" a ti a, kei chuan, "A ṭha alawm," ka ti a. Min chawi nawlh a, tukverhah chuan min hnawh lut ta a. Ka luh takah chuan, kut hnathawktu chuan anna 12 a hlawh ta a ni.

Hemi zan hi hrehawm takin ka hmang ral a. A chuang ve ṭhenkhatte chuan ṭhutna an nei thei hlauh a. Darkar hnih chhung chu a chunga vawnna vuanin ka ding ngar ngar a ni. Chutih rualin, ṭhenkhatin ka tana inthlahrunawm tawk chauhin "Engati nge i din reng?" min lo ti chhen bawk a. Hmun ruak a awm loh thuin ka chhang mai zel a. A chunga ṭhutna nuam deuhva mute chuan ka ding chu an ngai

thei lo em em a. Harsatna min siam chhen mai a ni. Harsatna min siam ngun poh leh ka chhanna awki a zaidam ting mai a. Hei hian an thinlung a hneh deuh a niang, ka hming leh chenna te min zawt ta a. Ka hming ka han sawi takah chuan an phawklek nasa mai a. Ngaihdam te min dilin, an ṭhutna bul te min kawhhmuh ta sauh sauh a. Thufing pakhat ka hre reng ṭhin, "**DAWHTHEIHNA HI A KHA A, MAHSE A RAH ERAWH A THLUM THUNG.**" Ka hah em em a, ka lu te a hai a. Ṭhutna ka mamawh takzet laiin, pathianin min rawn pe ta a ni.

Chhiar la, sawi rawh.

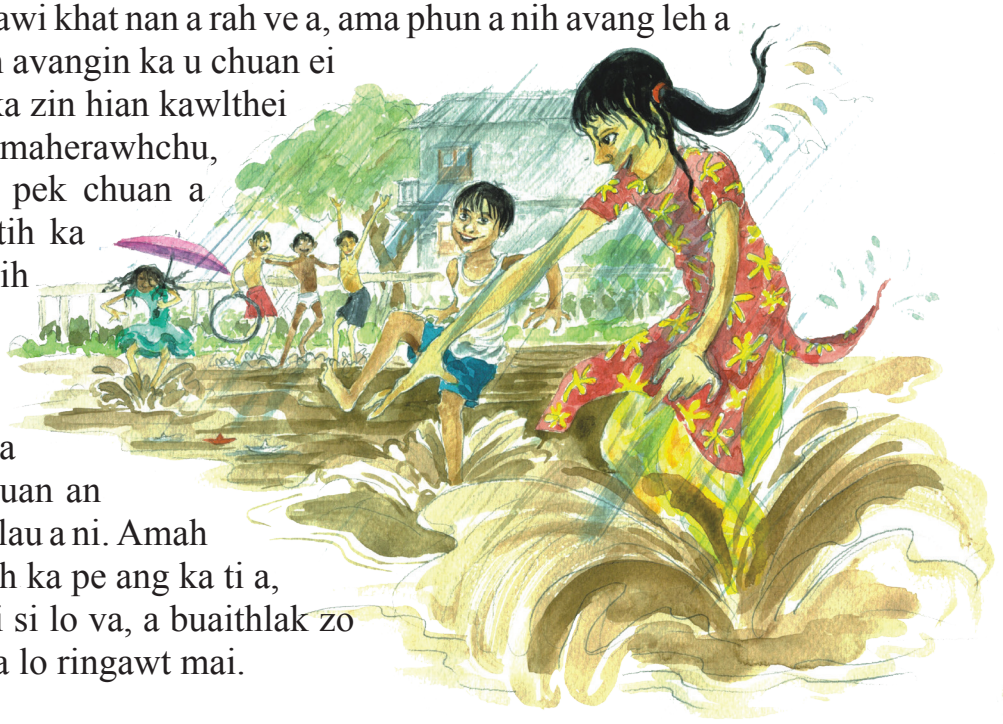
1. Engtin nge Gandhiji kha station a thlen?
2. Gandhiji hun lai khan, rel, lirthei, tawlailir, thirsakawr leh bawng tawlailir te hi lirthei hman lar berte an ni a, tunlaiah eng lirthei dangte nge awm?
3. Vai ramah hmeichhia aiin mipate hi zin kawngah hmuh tur an tam zawk. Engati nge?
4. Gandhijia'n a zin kawng a hriat reng ang khan eng nge hriat reng i neih ve? Han sawi teh.
5. Tunlaiah pawh thingtlang khaw ṭhenkhatah inkalpawhna ṭha a awm lo va. Chutiang dinhmuna dingte chuan eng harsatnate nge an tawh? I dinhmun leh thil paltlang tawhte aṭangin han sawi teh.

Lahore aṭanga Calcutta hmuna Gandhiji zin kawng hi kum 1917-a thleng a ni a. Indian National Congress sawmna avangin Calcutta kha a thlen ngei a ngai a ni. Mahatma title tih hi a la hmu lo va, mahse; amah hriate chuan an ko/sawi lang ngei ngei ṭhin.

Ka u-te khuaah ka zin

Kan khua aṭangin ka u hmu turin ka zin a, ka u pawh hi kan khua aṭanga hemi khuaa pasal nei hi a ni. He khuaah hian ni 3 vel cham ka tum a, chumi zawhah chuan kan khuaah chuan ka kir leh ang. Ka u pawh hi kan khuaah hian a lo zin ve fo ṭhin a. Ka u hi kei aiin kum 3-in a upa a ni. Kan naupan lai aṭang tawhin ka u nen hian kan induhsakin kan inngai hle ṭhin bawk. Eng pawh ei se, min pe ve zel a, engmah a pumbilh ngai lo. Kei pawhin ei tur ka neihte hian ka pe ve ṭhin tho a ni. Ka thawmhnaw hi a tawt ṭhin a, kei erawh chuan ka u thawmhnaw chu ka ha ve mai thei ṭhin, thawl erawh ka thawl ṭhin deuh. Ṭum khat chu a kawr hi ka ha a, a nuihza lutuk hi nuih pawh a nui ri ṭha thei lo, a pum dawmin a nui khur ngat ngat hial a, a nuih a zat lutuk avang chuan kei pawh ka nui ve ta ringawt a. Chumi ni chuan ka u nalhzia ka hriat chhuah phah hial a ni.

Kha mi ni khan alawm engati nge hmeichhia ka lo nih loh le tih ka ngaihtuah a. Hmeichhia chu lo ni ila ka u kawrte hi ka ha reng thei tur a nia. Kha mi kum khan ka u chuan ka lehkhabu neih zawng zawng chu a chhiar zo vek a, ani chuan lehkhabu chu a chhiara keiin ka lo ngaithla ṭhin a, nuam kan ti thei hle. Tunah lah chuan ka u chu a pasal neihna khuaah ka va tlawh a, zing aṭangin kan titi a, a nui nasa em em mai a ni. A pasal leh a fate lah chuan a tel lo chuan engmah tih an tum bawk si lo va. Ka u chu a fala titipui ka duh tehreng nen a fate hovin an hual reng mai bawk si. Ka u hian pasal a neih hma hian kan in bulah kawlthei a chîng a, chu a kawlthei chin chu a vawi khat nan a rah ve a, ama phun a nih avang leh a vawi khat rahna a nih avangin ka u chuan ei ngei se tiin tun ṭum ka zin hian kawlthei chu ka kensak a. Amaherawhchu, a fate hmuh laia ka pek chuan a faten min nuih ang tih ka hlau deuh roh a, a nih loh pawhin aman ei lovin a fate chu a pe daih ang tih ka hlau bawk si, a pe lo a nih pawhin a fate chuan an chhuhsak ang tih ka hlau a ni. Amah chauhva a awm hunah ka pe ang ka ti a, a faten an kalsan thei si lo va, a buaithlak zo ta vek mai a. Ka pe ta lo ringawt mai.



Ka u-te khua aṭang chuan zan bus-in ka hawng a, kalkawngah chuan lirthei khalhtu leh kei tih loh mi dang chuang ve zawng zawng chu an muhil vek a, lirthei khalhtu chu bus khalhtu a nih avangin a muhil thiang lo, kei lah chu ka muhil thei ve tlat lo mai a ni. Kan tlan pah chuan kawng sira dawrte chu kan tlan pel phei zel a. Dawr pakhatah phei chuan mei hi a lo inchhem a; mahse, ui pahnih muhil lai tih chauh lo chu chu dawrah chuan engmah a hmuh theih loh a ni. A chang chuan ral hla taka eng ve ve te hi a hmuh theih a, hla taka bulb pakhat inkhai eng va va pawh ka hmu thei a ni. Chung bak chu thil dang engmah hmuh theih a awm lo va, a thim vek hi a ni ber mai.

Tun ṭum ka zin kawng tehreng chuh! Eng ang zin kawng nge ni ngai le? ka chuanpuite zawng zawng an muhil vek a, khawpui chhunga chengte zawng zawng pawh an muhil vek bawk si. Kan chuanna bus khalhtuah kan innghat thlap a, ngaihngam takin an muhil vek chu a nih si hi! Kan tum ram chu zingah kan thleng ang a, kan khua kan thleng tawh dawn a nih chu. Tichuan, bus pawh hian naktukah chuan a kawng ngai hi a zawh leh dawn a ni.

In ka thleng chu ka nu hi kan kawtah chuan a lo ṭhu a, ka thlen veleh chuan ka u-in ka nu tana a thil min thawn chu ka pe nghal a, ka nu lah chu a lawm em em mai lehnghal a. Ka ip aṭang chuan ka zinnaa ka kawlthei ken chu a ngai ngaia phawrh lehin ka lawhnaah chiah khan va vuah leh hi ka duh rum rum mai a ni.

– Shushil Shukla

Han chhang teh.

1) Eng vangin nge kawlthei kha thawnthu ziaktu hian a u kha a pek theih loh?
2) Thawnthu i chhiar hian engti angin nge nangmahah a thawh? I chhiar laiin nangma tawn ngei anga ngaihna i nei em?
3) Zin kawngah hian a ziaktu hian pawnah eng thilte nge a hmuh?
4) Vairamah chuan zin kawngah mipa naupangte hian an unaunute kawrfual an ha ṭhin a, he thilah hian ngaih dan i nei em?
5) He thawnthua unau mipa leh hmeichhe inkara hmangaihna ropui tak chanchin hi khawi laiah nge a in ziah?
6) I zin hian eng nge a chhan tlangpui?

Chhiar la, ziak ve rawh.

1. A hnuaia thute hi chhiar la, i ngaih dan ziak ve rawh.

   (a) Kan in aṭang tho hian ka farnu chuan pasal a lo nei tawh a.

   _____

   (b) Ka u pawh hi kan khuaah hian a lo zin ve fo ṭhin a ni, a lo zin hian a lo haw tihna a ni lo.

   _____

   (c) Lirthei khalhtu chu bus khalhtu a nih avangin a muhil thiang lo.

   _____

2. A dik zawk thlang la, ziak rawh.

   (a) ……. nge zin i duh? (khawiah, khawi tilaiah)

   (b) Ka u ……. a lo kal a. (pasala nu, pasal nupui)

   (c) Ka u ……. ruah a sur dawn a ti. (chuan, chu)

   (d) Ui lian tawk ka hmu thut mai a, ka hlau lutuk chu ka …… nasa hle. (phu, phut)

   (e) Naupangte chu bus chuan man …… a zin phalsak an ni. (chanve, chenve)

3. I zin kawng hriat reng tlak nia i hriatte han ziak teh.

   _____

   _____

   _____

4. Zinna atana i hman ṭhinte thai bial rawh.

a.	Bus	f.	Car
b.	Rickshaw	g.	Bike
c.	Rel	h.	Thlawhtheihna
d.	Taxi	i.	Truck
e.	Scooter	j.	Lawng

Darkar 24 hmanga dar bi chhiar dan.

Nikhatah hian darkar 24 a awm. Sana kan en leh hman tlangpui hi chu darkar 12 awm chi a ni. Kan sana hmana darkar kawktu a ban tawi zawk hian vawi hnih a kual chhuah chiah hian darkar 24 kan hmang zo va, vawi khat a kual chhuah hian darkar 12 a zo tihna a ni. Darkar 12 sanaah chuan zanlai dar 12 aṭanga chhun dar 12 a rik thleng hi AM ti-a sawi a ni. Chhun dar 12 aṭanga zan dar 12 a rik leh thleng hi PM ti-a sawi a ni thung. Darkar 24 chi sanaah chuan zanlai dar 12 aṭanga hun inchhiar ṭanin, darkar 24 a tlin thleng chhiar a ni. Entirnan: Darkar 24 sanaah chuan tlai lam dar 5 hi dar 17:00 ti-a sawi a ni. Heng ang hun chhiar dan hi rel station-ahte leh airport-ahte hman tlangpui a ni.

TIME TABLE

Rindiki chu Mahabodhi Express relin New Delhi aṭangin Allahabad-ah a zin dawn a. A hnuaiah hian sanaa darkar 24 angin rel tlan dan tur chu tarlan a ni.

12398 Mahabodhi Express Time Table

Sl. No	Station hming	Thlen hun	Chhuah hun	A hlat zawng km
1.	New Delhi	———	12:10	———
2.	Aligarh Junction	13:51	13:53	131
3.	Kanpur Central	17:30	17:40	440
4.	Allahabad junction	20:10	20:15	635

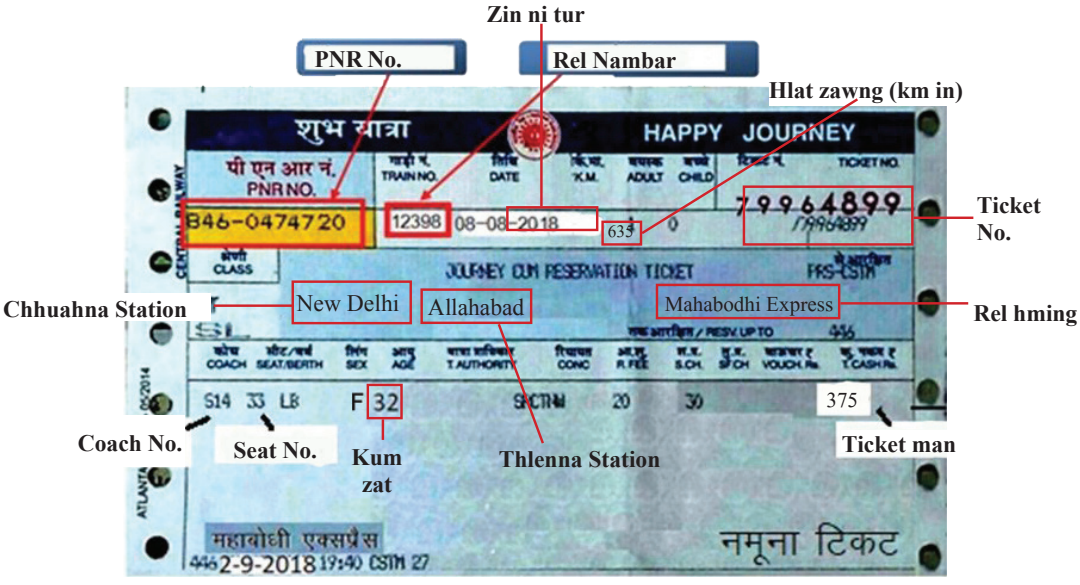
A chunga table hmang khian a hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Rindiki chuan engtik hunah nge Allahabad a thlen ang? A thlen hun hi darkar 12 bi-a chhiar chi-ah dar eng zatah nge a thlen ang?
2. New Delhi aṭanga Allahabad Junction thleng turin hun eng chen nge a hman ang?
3. New Delhi leh Allahabad Junction inkar hi km eng zat nge?
4. Aligarh Junction hi Allahabad Junction aṭangin engtia hla nge?

Zirtirtute tan: Zirlaite chu darkar 24 bi leh darkar 12 bi-a sana en dan zirtir ni se, darkar 24 bi chu darkar 12 bi-a thlak dan zirtir ni bawk se. An thiam bel theih nan rel tlan dan hun bi ziahna hmangin zirna hun remchang siamsak ni se.

Rel Ticket

Rindiki rel ticket hi uluk takin i han en teh ang.



1. Rindiki rel chuanna hming kha eng nge?

2. Rel nambar kha eng nge?

3. Rindiki-te chuanna coach nambar eng nge?

4. Eng nge Rindiki seat nambar?

_____

5. Rindiki kha kum eng zat nge?

_____

6. New Delhi aṭanga Allahabad junction thleng rel chuan man kha eng zat nge?

_____

7. Cheng eng zat nge ka hmuh kir leh ang –



Ticket lei nan hei hi ka pekin? _____



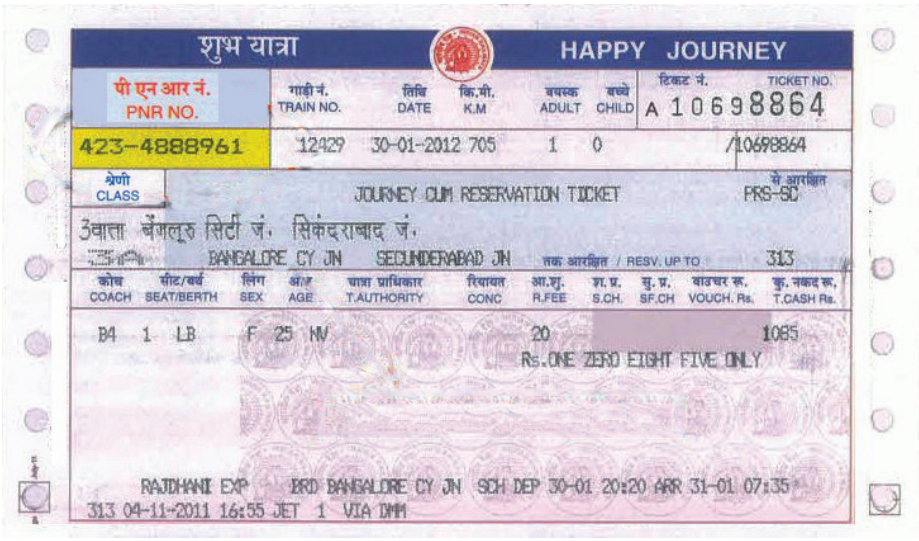
Ticket lei nan hei hi ka pekin? _____

8. I pawisa neihte chu ₹500/- note aia tlem vek ni ta se la, ticket man ₹375/- pe turin eng note-te hi nge i thlan chhuah ang?

Thlan tur 1-na	Thlan tur 2-na	Thlan tur 3-na
		
		
		
		



- **Rel ticket-a inziakte hi uluk takin chhinchhiah la; tichuan, zawhnate hi i chhâng dawn nia.**



- Rel tlan thui zawng eng zat nge? _____
- Rel zin ni tur hi eng ni nge? _____
- Ticket-a seat nambar tarlan khi eng zat nge? _____
- Coach nambar khi eng zat nge? _____
- Ticket man khi eng zat nge? _____
- Ticket PNR nambar eng nge? _____

Zirtirtute tan: Rel ticket-a thu pawimawh inziakte hi zirlaite nen sawi ho ni se.

KALENDAR

Kum khatah thla 12 a awm a, thla ṭhenkhatah ni 30 a awm a, a ṭhenah ni 31 a awm bawk. February thlaah hian ni 28 emaw 29 emaw a awm ṭhin. Kum khata thla hmasa ber chu January a ni a, thla tawp ber chu December a ni thung.

Kum khat hi hlawm li-a kan ṭhen chuan February thlaah ni 29 a awm. Kum 2016 leh 2020 February-ah te hian ni 29 a awm a, kum 2024 leh 2028 February-ah ni 29 a awm bawk ang.

Kum khatah ni 365 a awm a, February-ah ni 29 a awm chang hian kum khatah ni 366 a awm a ni.

Kar khatah ni 7 a awm tih kan hre vek a, kar khata ni hmasa ber chu Thawhṭanni a ni a, ni hnuhnung ber chu Chawlhni a ni thung. Thla khata kar awm zat leh ni awm zat hi a inang vek lo.

Kalendar hi en ila, hriat thiam i han tum teh ang u.

2023

PAWLKUT THLA

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

RAMTUK THLA

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

VAU THLA

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

ṬAU THLA

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

ṬOMIR THLA

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NIKIR THLA

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

VAWKHNIAHZAWN THLA

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THLAZING

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MIMKUT THLA

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

KHUANGCHAWI THLA

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SAHMULPHAH THLA

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

ṬAU THLA

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Zirtirtute tan: Zirlaite chu kalendar ni inkar hlat zawng chhut dan zirtir ni se.

Worksheet

1. **Zin vei vahna atana kan hman ṭhin lirthei chi hrang hrang han sawi ho teh u.**

2. **Zin nuam i ti em? Khawi lai nge i zin hlat ber? Engti turin nge i zin han sawi teh.**

3. **A hnuaia milemte hi an hming sawi rawh**













4. A hnuaia kalendar-ah hian a awl lai dah khat rawh.

PAWLTLAK THLA						
Chawlhni	Thawhṭanni	Thawhlehni	Nilaini	Ningani	Zirtawpni	Inrinni
					1	
	4		6			9
				14		
	18				22	
				28		
31						

5. Kalendar en khian a hnuaia zawhnate hi chhang rawh le.

- Kalendar-a langah khian chawlhni eng zat nge awm?
- Ni 28 khi eng ni nge?
- Inrinni vawi 4-na khi ni eng zat nge?
- Ni 18 khi Thawhṭanni a ni em?
- Zin tur hian Diki hi ni 6-ah chhuakin a zinna tur hmun hi ni 14-ah thleng ta se, kalkawngah ni engzat nge a thang? Engtin nge i chhut chhuah?
- Eng ni-ah nge thla a tawp chiah ang?
- Diki chu Thawhlehni apiangin a chawl ziah a, khi mi thlaah khian Diki hi ni 5 a chawl dawn em?

7 SUM VAWN DAN INZIRTIRNA

Hengte hi kan zir ang

- Bank account hawn chungchang
- Check dah luh, lak chhuah chungchang

Ka chhuan em em ka bank account



Siami chuan a khawlbawm chu a chhu hawng a. Pawisa note leh pawisa thir eng emaw zat chu a bun chhuak ruih ruih mai a. Siami chuan a han chhiar a, ₹ 2573 lai a lo khawl hman a. Chung a pawisa khawlte chu khawiah nge a dah ṭhat tak ang tih chu a ngaihtuah ta a. A ṭhianpa Rina hnenah chuan thurawn la turin a va kal ta a.
Siami leh Rina hi ṭhian inkawmngeih tak an ni.



Rina chuan bank-ah emaw post office-ah emaw account hawng turin thurawn a lo pe a. Siami chuan, "Bank ah chuan vawi 25 lai ka kal tawh, tumahin min lo bengkhawn lo" tiin a chhang a. Rina chuan, "Tunah chuan chutiang a ni tawh lo" a ti a. An inhnial fe hnu chuan Siami chu a hmin thei ta a.
Bank ah chuan an va kal ta a. Board a thil lo intar an

Inbiakna atan: 1. Khawiah nge pawisa kan dah ṭhat tlangpui ṭhin? 2. Bank-ah emaw, Post Office-ah emaw pawisa dah ṭhat a ṭangkaina engte nge ni? 3. Bank-ah emaw Post Office-ah emaw account i hawng ve tawh em? 4. Vawi eng zat nge Bank emaw Post Office emaw i dawr tawh a, eng thilah nge i dawr? 5. Bank i dawrnaah eng harsatnate nge i tawh ṭhin?



hmuh chuan an han chhiar a. An chhiar zawh chuan an nui dun suk a. Thil pawimawh hriat tur a lo awm nual a. Jan Dhan Yojana hnuaiah account chu hawn tur a ni a. Hetah hian loan lak theihna pawh a awm nghal a.Insurance te, sorkar aṭanga hamṭhatna dangte pawh bank account ah hian dah luh zel a ni dawn a ni.

An pahnih chuan ṭha an tiin an lawm em em a. Siami chuan bank ah chuan pawisa a him tih a hria a. A pung a awm leh zel bawk nen. A va ṭha em! Awi!

Eng vangin nge Rina pawhin account a hawn loh bik ang? An pahnih chuan account hawn dilna lehkha chu an dah khat a, an theh lut ta a. Siami chuan voter id leh aadhaar card, a address kimchang lanna chu a copy (ziak chhawng/la chhawng) a siam a. Rina chuan Rupay card chu a ti bo va. An veng hruaitu chu lehkha a siamtir a.



Ni rei lo te hnuah chuan dakpu chuan Debit Rupay card (ATM) chu a rawn pe a. Rupay Card hmang chuan eng bank ATM aṭang pawhin pawisa a lak chhuah theih dawn a ni. Rupay Card an neih avang chuan an lawm em em a.

Rina chuan “Kan dinhmun a ṭha ta hle mai; tunah chuan bank account kan nei ve ta e” a ti a.



Ka chhuan em em ka bank account

- Nishat Farooque

A hnuaia mite hi a inmil thai zawm rawh -

- Bank Account hawn
- Bank-a pawisa dah hi
- Account hi
- Dakpu aṭangin ka dawng
- Form-ah chuan
- ID tihchianna thil tel tur a ni
- pawisa tel lovin a hawn theih
- Rupay-Card
- a awlsam
- a him

Chhiar la, chhang rawh

a. Eng vangin nge Rina khan Siami kha bank-a pawisa dah tura a tih?

_____

_____

_____

b. Bank-ah saving account i nei ve em? I bank account hming han ziak teh.

_____

_____

_____

c. Bank-ah emaw P.O. ah emaw pawisa dah luh leh lak chhuahna velah harsatna i nei tawh em?

_____

_____

_____

Dah khat rawh

1. Account chu _____ emaw _____ hawn tur a ni.

2. _____ milin pawisa i hmang tur a ni.

3. Deposit amount atan_____ hmuh a ni.

4. Account hawng turin _____ leh _____ mamawh a ni.

Chhanna ziak rawh -

Hming: .....

Kum : ..... (Mipa/Hmeichhia) .....

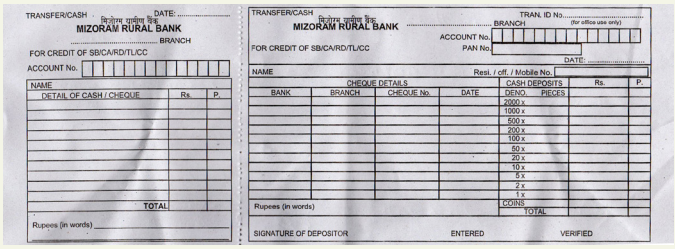
Address : .....

.....

Kum khata sum lakluh zat : .....

Mobile Nambar : .....

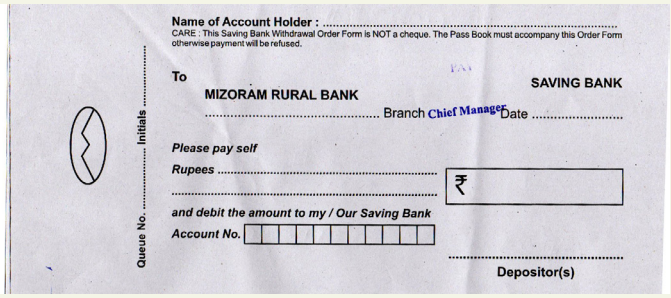
En ula, sawi ho rawh u.



Deposit Form
(Pawisa dah luhna)



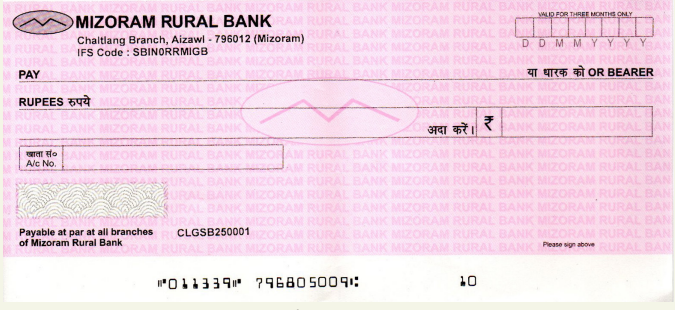
Passbook



Withdrawal Slip
(Pawisa lak chhuahna)



ATM Card



Cheque

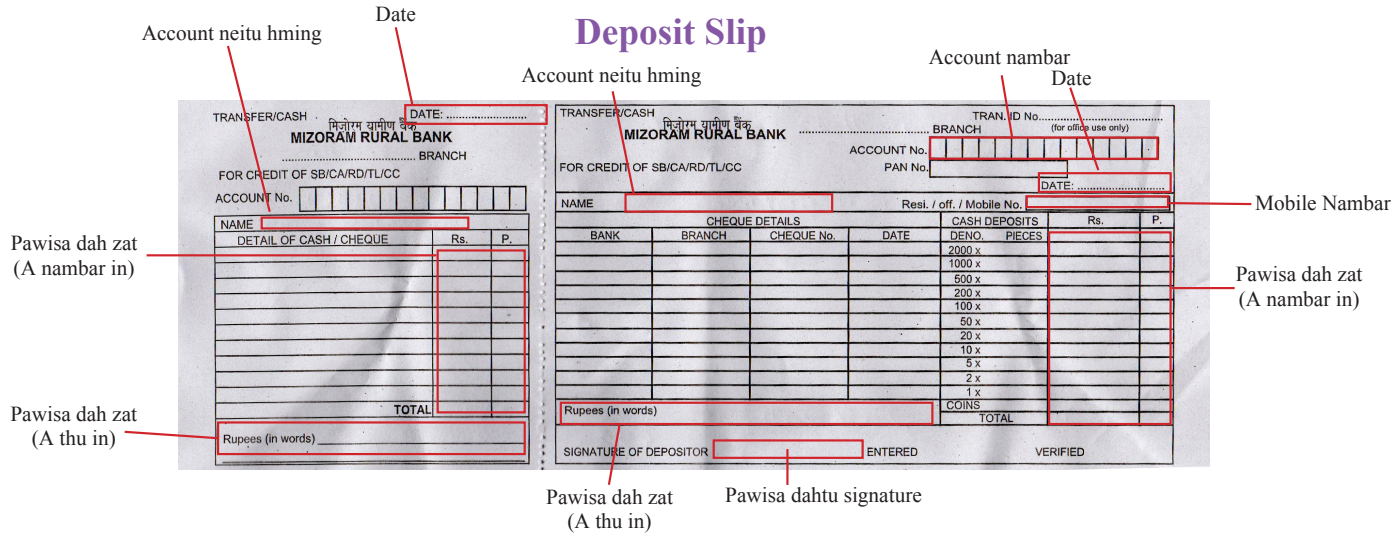


ATM

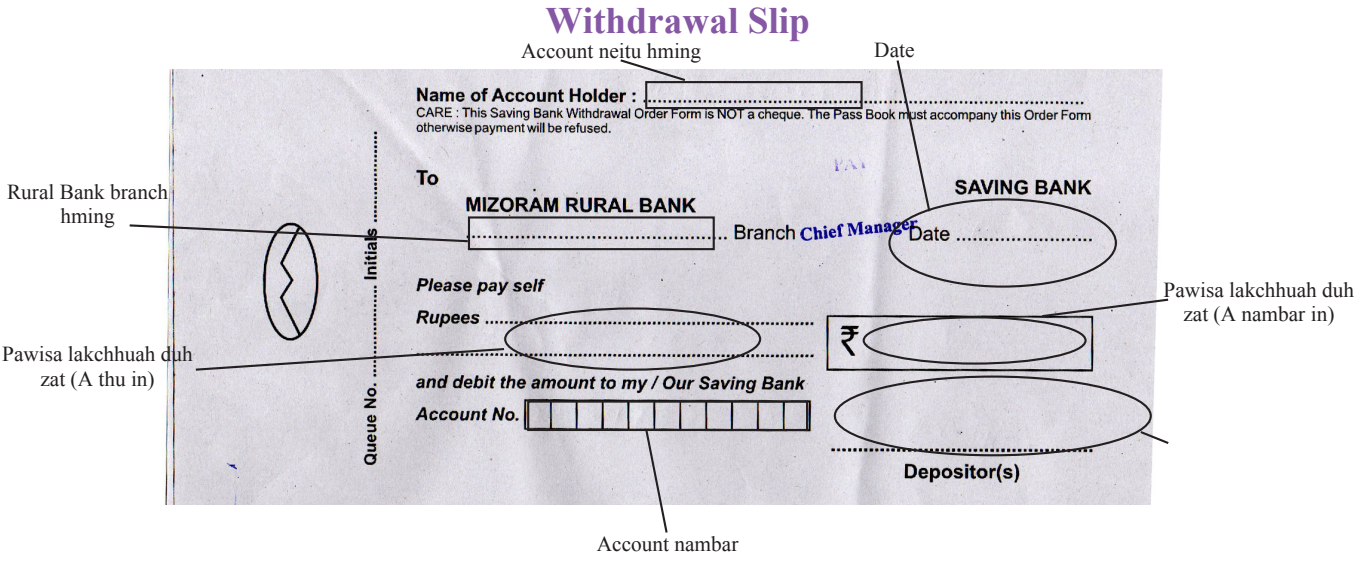


Rs 20 Note

- **Bank-a pawisa dah luh dan – Bank-a pawisa dah lût tur chuan deposit slip a lema mi ang hi dah khah a, thehluh mai tur a ni.**



- **Bank aṭanga pawisa lak chhuah dan – Bank aṭanga kan pawisa te la chhuak tur chuan a hnuaia mi ang hian withdrawal slip-a dah khah a, thehluh leh tur a ni–**

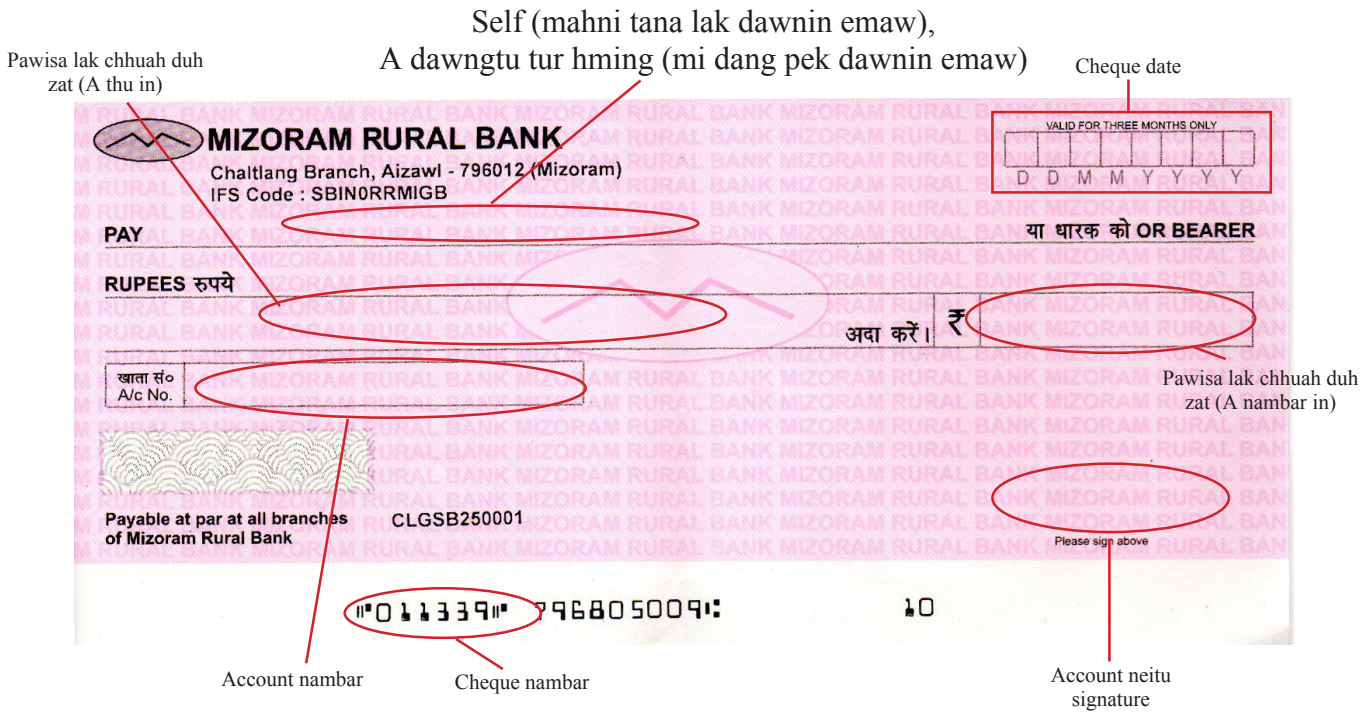


Pawisa lak chhuah nan ATM card emaw cheque te pawh a hman theih bawk a ni.

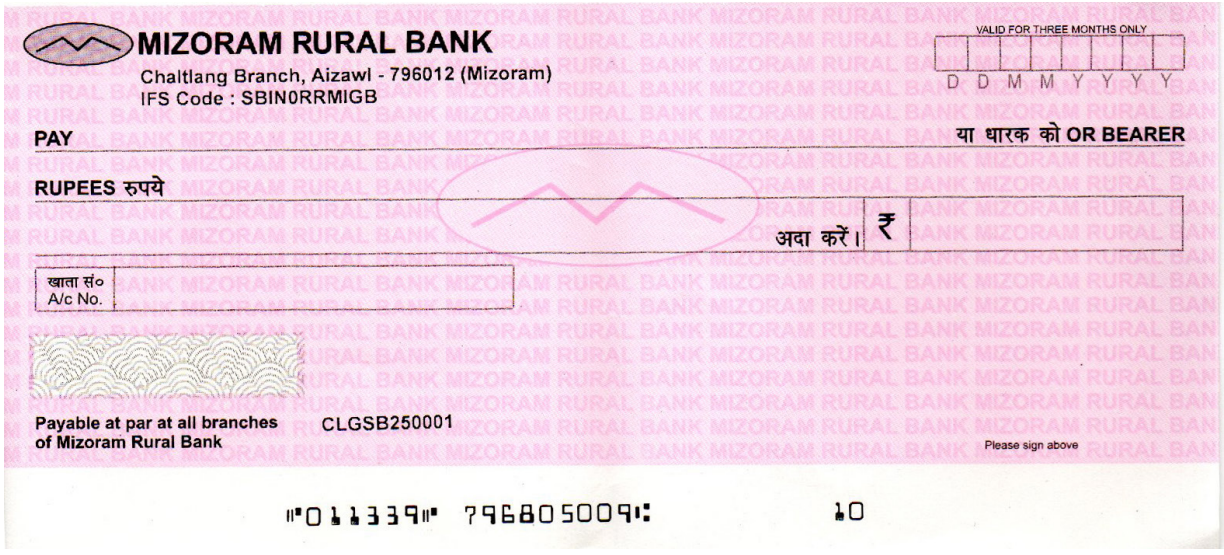
Zirtirtute tan: Zirlaite chu heng a chunga form te, Cheque/Deposit slip/ withdrawal slip/ passbook/ account opening form te hi chik takin chhiar turin fuih la. Mahnia form an fill up thiam theih nan fuih bawk ang che.

- **Cheque - Cheque hmang hian bank account aṭangin pawisa kan la chhuak thei a. Mi dang pawisa pek nan pawh a hman theih a ni.**

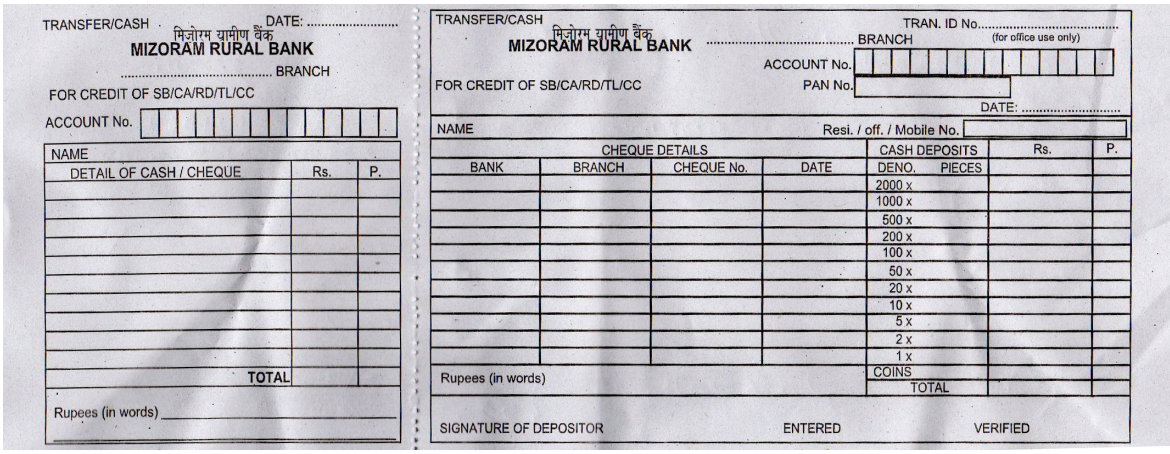
Cheque-a ziah dan tur



- **Rovi chuan Rami hnenah Rs 7300/- a cheque in a pe dawn a. Rovi hi han ziah pui teh le.**



- **Zova chuan bank-ah Rs 1700/- a dah lut dawn a. Deposit slip hi han dah khah pui teh le.**



TRANSFER/CASH DATE: .....
मिज़ोरम ग्रामीण बैंक
MIZORAM RURAL BANK
..... BRANCH
FOR CREDIT OF SB/CA/RD/TL/CC
ACCOUNT No.

NAME DETAIL OF CASH / CHEQUE	Rs.	P.
TOTAL		

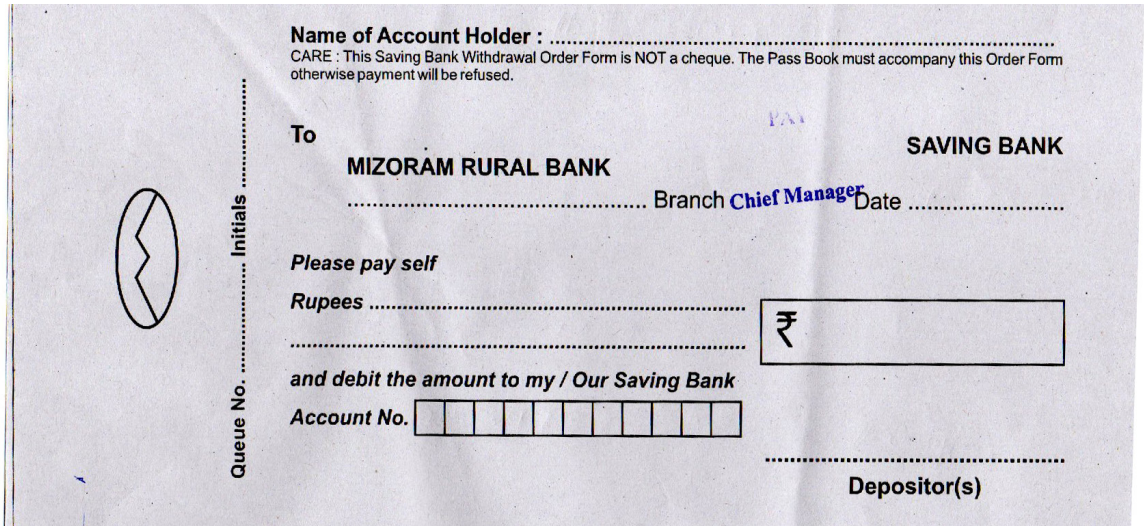
Rupees (in words) _____

TRANSFER/CASH
मिज़ोरम ग्रामीण बैंक
MIZORAM RURAL BANK
..... BRANCH
TRAN. ID No. ..... (for office use only)
ACCOUNT No.
FOR CREDIT OF SB/CA/RD/TL/CC
PAN No.
DATE: .....
NAME
Resi. / off. / Mobile No.

CHEQUE DETAILS				CASH DEPOSITS		Rs.	P.
BANK	BRANCH	CHEQUE No.	DATE	DENO.	PIECES		
				2000 x			
				1000 x			
				500 x			
				200 x			
				100 x			
				50 x			
				20 x			
				10 x			
				5 x			
				2 x			
				1 x			
Rupees (in words)				COINS			
				TOTAL			

SIGNATURE OF DEPOSITOR ENTERED VERIFIED

- **Lala chuan bank aṭangin Rs 2000/- lak chhuah a tum a. Withdrawal slip hi han dah khah pui teh le.**



Name of Account Holder : .....
CARE : This Saving Bank Withdrawal Order Form is NOT a cheque. The Pass Book must accompany this Order Form otherwise payment will be refused.

To
MIZORAM RURAL BANK
SAVING BANK
..... Branch Chief Manager Date .....

Please pay self
Rupees .....
.....
₹
and debit the amount to my / Our Saving Bank
Account No.
.....
Depositor(s)

Queue No. ..... Initials .....

Siami chu an ṭhenawmpa Lala chuan Bank Account hawn ṭangkaina a zawt a.

Siami – Bank account neih ṭangkainate chu —

- Pawisa him taka dahna a ni
- A pung a awm bawk a ni
- Mamawh hunah ATM emaw, bank aṭangin emaw awlsam takin pawisa a lak chhuah theih
- Internet hmangin pawisa a khawih chet theih
- Bill pek leh ticket lei te a theih bawk a

Lala – Ka pawisa dinhmun - lak chhuah leh hman zat leh neih zatte engtin nge ka hriat theih ang?

Siami – Bank-in passbook min pekah a in chhinchhiah vek alawm.



Hetiang dinhmunah hian ding ve ula, engtin nge in tih ang?

Siami diary - Bank account

15 feb	Dah luh 2000
18 feb	Lak chhuah 500
	La awm zat 1500
4 Mar	Dah luh 1000
	Total 2500
11 Mar	Lakchhuah 600
	La awm zat 1900
17 Mar	Lak chhuah 700
	La awm zat 1200

Lala Passbook

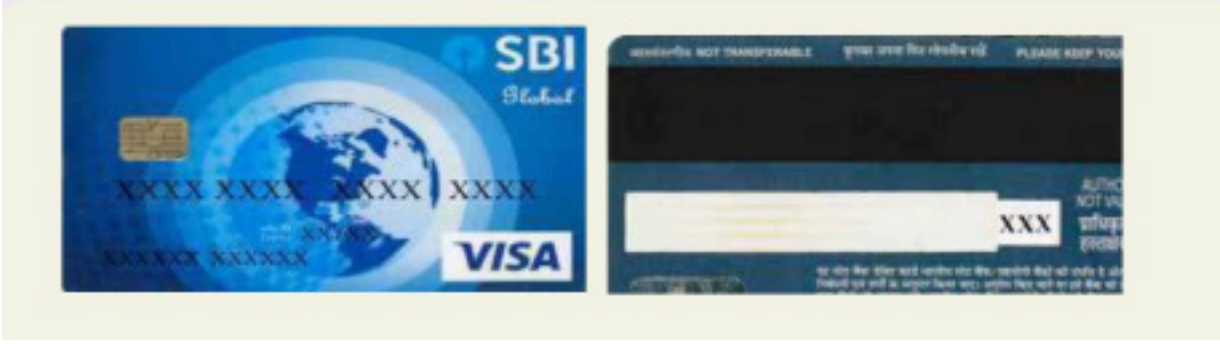
Date	Description	Amount Deposited	Amount Withdrawn	Balance
15.0.2.2018	Cash	2000		2000
18.0.2.2018	Cash		500	1500
04.03.2018	Cash	1000		2500
11.03.2018	Cash		600	1900
17.03.2018	Cash		700	1200

Siami'n April ni 4-ah cheng 2500 dah lut ta se, khawi laiah khian nge ziah luh a nih ang? A pawisa neih zawng zawng eng zah nge ni ta ang?

Zirtirtute tan: Zirlaite nen chuan Bank account hawn a awlsam tawhzia sawi ho ula. Bank account hawn nan chuan thlalak pahnih, Voter card emaw, Aadhaar card emaw anmahni ngei an ni tih finfiah theihna tur ken a ngai a. **Jandhan Yojana** hnuaiah **Zero Balance** in account a hawn theih bawk a ni.

ATM

ATM chu electronic card hmanga bank atanga pawisa lak chhuah leh dahluhna a ni a. He card hmang hian mahni duh dan leh remchan danin pawisa a lak chhuah theih a, kan account chet vel dan pawh en fiah theih a ni. Buaina emaw, harsatna emaw tawh palh changin bank-ah kher zawh fiah a him. ATM khawl chu ATM card hmanga pawisa lak chhuah nana hman a ni.



Hriat tur

Cheque hi a ni **ziahlan aṭanga thla thum a dam a. Cross cheque hi account neitu account-ah chauh pek** theih a ni.

Mi dang hriattir loh turte

- OTP
- PIN
- C.V.V
- Account kaihhnawih thil pawimawh
- Mahni chanchin/chungchang chipchiar (personal details)

Eng nge KYC chu?

KYC (Know Your Customer) chu bank lamin a dawrtute an hriatchianna tur hming, veng leh nihna sawina a ni a. Tunah chuan heng hriatna atan hian Aadha pawh a ni thei.

KYC atana thil pawimawhte:

1. PAN Card
2. Electric bill
3. Aadhar Card
4. Chenna address

Chhiar la, chhang rawh.

A hnuaiah hian sum enkawl chungchanga hriat turte tarlan a ni a.

Sum enkawl thiam dan chu?

- Lak luh leh hman ral
- Sum khawl pawimawhna

Eng nge i tih theih?

- Lak luh leh hmanral zat ziah fel
- A ṭûl lova pawisa hman loh
- Pawisa khâwl uar, Bank-ah emaw, Post Office-ah emaw Account siam
- Hmun himah chauh pawisa khawl.

Sum enkawl dan thiam hlawkna

- Mamawh hun atana hman tur neih
- Sum renchem dan hriat
- Fing tak leh fimkhur taka hman
- Mamawh chauh lei

Bank Account neih ṭangkainate

- Pawisa him taka dahna
- A pung awma pawisa dahna
- Mamawh huna pawisa lak chhuah theihna

Bank Account hawng tura thil mamawhte

- Thlalak
- Aadhaar Card
- Pan/Voter Card

Bank-ah account i hawn chuan engte nge i dawn ang?

- Cheque Book
- Passbook
- ATM Card

BHIM APP

BHIM App (BHIM) chu mobile hmanga pawisa khawih chetna a ni. Hetiang hi e-payment pawh an ti bawk. Mobile aṭang pawisa khawih chet theihnate chu.

- Mi tu pawh pawisa thawn nan.
- Naupang sikul fee pek nan.
- Electric bill pek nan.
- Dawr a thil leina man pek nan.
- Loan rulh na atana pawisa pek nan.



A hmasa berah chuan BHIM app kha mobile a download tur a ni a. He App-ah hian India rama tawng chi 12, Hindi tiamin a awm a ni. Tin, State Bank of India bakah bank dang 30 vel a dawr theih a, a hman theih a ni.



(https:// https://www.npci.org.in/www.npci.org.in/ https://www.npci.org.in/product-overview/bhim-product-overview)

Chhiar la, chhang rawh

Financial literacy chu mumal taka pawisa vawn leh hman bakah khawlna lamah bengvarna a ni.

Bank account hawng tura thil ṭulte chu hengte hi an ni:

- Thlalak
- Aadhar card
- Voter Card
- Pan Card
- Electric Bill
- Chenna address

Debit card hi hman theihna tam tak a awm. A hnuaiah hian a hman theihnate tarlan a ni a, hman theihna dang i hriatte ziah belh rawh –

- Bazar nan
- Inchhung mamawh lei nan
- Online a thil zawrh/lei
- Ticket hauh lawk/lei nan
- Hotel hauh nan
- Online hmanga pawisa pek nan
- Sikul fee pek nan a hman theih
- Midang hnenah pawisa a thawn theih
- ……
- ……
- ……
- ……
- ……

Heng bakah hian eng atan nge debit card a hman theih?

Zirtirtute tan: ‘Financial literacy’ chungchang sawi. Zirlaite zawhna zawh hnuah, hemi kaihhnawih thumal pathum/pali ziah lan. Heng thumal te hi an mahni hnam tawng pawh hman theih a ni. Heng bakah hian debit card chungchang hrilh a, engtiang hman theih nge tih te ziah tur a nia hawn theih bawk a ni.

Chhiar rawh le.

Vehbur Account



Hmanlai hian lal pakhat a awm a. Thawmhnaw man to tak tak lei nan sum a seng ṭhin. Mite ṭanpui tur chuan a kut a zum tlat si a.

Ṭum khat chu an khuaah ṭâm a tla vak mai a. Mipuite chuan ṭanpuina dilin lal hnenah an lo kal a, "I buhzem hmangin min ṭanpui rawh. Ram dang aṭ anga buh leh bal lak luh ngai lova kan awm theih nan."

Lal chuan, "Vawiinah ṭam in tuar a, naktukah hei aia nasa chhiatna pawh a lo thleng leh thei a ni a, hetiang zela lal buhzem kan rin chuan lal buhzem a ruak mai dawn asin," a ti a.

Chu thu chuan mipuite chu a ti lungngai êm êm a.



Ṭâm chu a darh zau zel a, mi eng zat chiahin nge ṭâm tuar tih a hriat theih loh a. Mipuite chuan lal hnenah an dinhmun an va thlen a. An zinga pakhat chuan, "Sum tam tak a awm si a, a chanve chauh tal pawh he ṭam ṭanpuina atan hian a hman theih lo em ni?" a ti a.

Lal chuan,"Pawisa tam tak awm ni se ka kut pahnih hian ka ṭham dawn em ni?" Mipui zinga mi pakhat chuan, "Thawmhnaw ropui tak tak te, intihhlim nan leh lal in cheimawi nan te sum tam tak hman a ni tho a. Sum tlem te tal pawh ṭanpui ngaite tan hman ni se, an harsatna tam tak a sutkiansak dawn a ni," a ti a.

Chung thu a hriat chuan lal chu a thinrim ta a, lal chuan,"Tih theih chu nei ila ka ti êm êm ang," a ti hmak a.

Lal thinrim an hmuh chuan mipuite chu an ṭin ta a.

Ni hnih hnu chuan an rorelna sangah chuan puithiam pakhat a lo kal a, lal chu malsawmin, "Lalpa, ram hla tak aṭang pawhin i hming mawi taka thang hi kan lo hria a, min tilawm hle mai," a ti a. Lal chuan fakna thu a dawn hnu chuan, "Eng nge i duh?" a ti a.

Puithiam chuan, "Puithiam ka ni a, eng atan nge pawisa ka mamawh ang!! Nitin ni 20 chhung ṭanpuina dawn ka duh a. Ṭanpuina dil ka duh dan chu, a ni khat ni-ah vawi khat min pe ang a, a ni hnih ni-ah a let, a ni thum ni-ah a let thum, chutiang ang zelin ni 20 chhung min pe ang. Hetiang hi ṭanpui ka duh dan chu a ni a. Ni khatah ṭanpuina vawi hnih dawng ang ka ni," a ti a.



Vehbur Account

Ni 1	Cheng	1
Ni 2	Cheng	2
Ni 3	Cheng	4
Ni 4	Cheng	8
Ni 5	Cheng	16
Ni 6	Cheng	32
Ni 7	Cheng	64
Ni 8	Cheng	128
Ni 9	Cheng	256
Ni 10	Cheng	512
Ni 11	Cheng	1024
Ni 12	Cheng	2048
Ni 13	Cheng	4096
Ni 14	Cheng	8192
Ni 15	Cheng	16384
Ni 16	Cheng	32768
Ni 17	Cheng	65536
Ni 18	Cheng	131072
Ni 19	Cheng	262144
Ni 20	Cheng	524288
Total	**Cheng**	**1048575**

Lal chuan, "Ka hre thiam e. Ni khatnaah chuan eng zât nge i lak ang?" tiin a zawt a. Puithiam chuan nui chungin,"Lalpa, mi duham kan ni hran hleinem. Ni khatah cheng khat min pe anga a ni mai lawm," a ti a.

Puithiamin a duh dan a sawi chuan lal leh khawnbawlhote beng chu a verh ta em em a. Lal chuan puithiam duh dan ang chuan thu a pe ta a. Lal thupek ang chuan a sum enkawltu chuan puithiam ṭanpuina tur chu a han chhut chhuahsak ta vek a. Ṭanpuina kar hnih an pek hnu chuan sum enkawltu chuan an sum che vel chu chhût chhuakin lal khawnbâwl hnenah a va thlen a.

Khawnbâwl chuan, "A vaiin eng zat nge?" a ti a. Sum enkawltu chuan kut kuangkuah meuhin, "Cheng 10,48,575 a ni e," a ti a.

Khawnbâwl chuan mak ti takin, "I fiamthu elaw!! Chutiang zat ṭanpuina kan pek chhuah te chuan sum zêm a ruak mai dawn a sin," a lo ti a.

Lal hnenah chuan an va thlen a, lal chuan,"Eng nge ni ta?" a lo ti a. Khawnbâwl chuan,"Lalpa, kan sum zêm a ruak mai dawn," a ti a.

Lal chuan,"Engtin nge chutiang a thlen theih?" a ti a. Khawnbâwl chuan an sum ziahna chu a hmuh ta a.

Lal chuan vawi khat mai ni lovin vawi hnih lai a en nawn hnu chuan a thi dang ta mai a. A bul hnaia awmte chuan rilru fim a put hnu chuan puithiam chu ko turin an kal ta nghal a.

Puithiam a lo thlen chuan, lal chu ṭap chungin

chhuatah a tlu sawp nuai a. "Ni 20 chhung chutiang zat ka pek che chuan, ka sum bawm a ruak vek dawn asin. Engtin nge ka khua leh tui ka enkawl theih ang," lal chuan a ti a. Puithiam chuan lungawi lo tak chungin, "He ram mipuite hi ṭ am avangin an thi mek a ni a. An tan hian cheng 50000 ka dilsak a ni. Pawisa chu ka hmuh hunah ṭanpuina chu dawng angah ka in ngai chauh ang," a ti a.



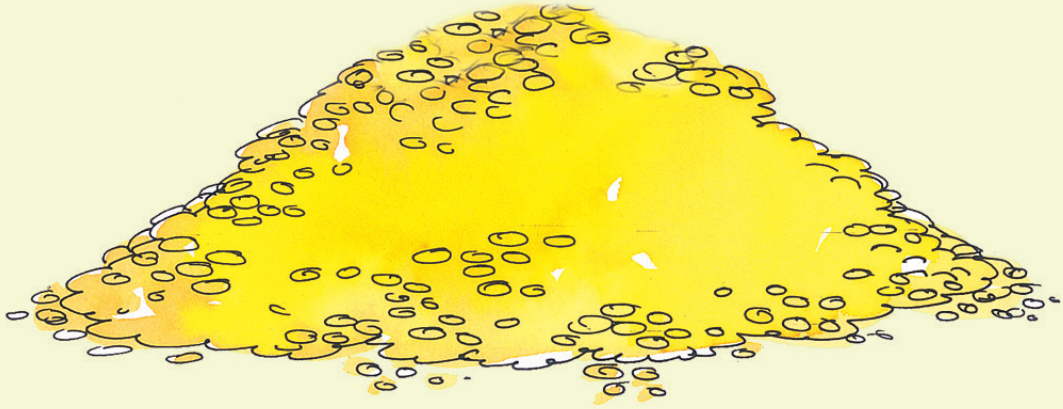
Lal chuan, "Mahse an ni chuan cheng 10000 a tawk ang an ti si a," a ti a.

Puithiam chuan, "Mahse vawiinah hian cheng 50000 aia tlem chu ka dawng dawn lo," a ti a. Lal leh khawnbâwlte chuan hriatthiamna dilin an ngen chiam a. Mahse puithiam chu a dinna ngaiah a ding tlat a. Sum bawm aṭanga cheng 50000 puithiam hnena a pek hunah chauh lal nunna chu zuahin a awm dawn a ni.

Ṭâm laka chhanhim nan mipuite hnenah cheng 50000 hlan a nih thu chu ram pumah a thang ta a, "Kan lal zahawm tak chu min chhanhimtu a ni, " an ti a.

- Sukumar Rai

(Rimjhim, Class-4., NCERT)



Ngaituah la, dah mil rawh

A hnuaia ṭawng upate hi a awmzia dik tak nen thai zawm rawh.

Ṭawng upa	*Awmzia*
1. Bei tham	Unau nula awmna a naupang zawk nupuia neih
2. A vawtuin ek a cheh	Chaw ei lai
3. Char sut phawi	Khaw chhunga mi zawng zawng
4. Hmel chhiat lai	A ti hmasatu zawk chak lo zawka ṭang leh si
5. Kumpui linglet	Inhnawh tawt, inbeng muk
6. A khaw nawtin	Tel ngei ngei tura ngaih
7. Ek beng	Tlem te, eng tham mah ni lo
8. A serh zinga a mei ang	Kum khat chhung

COMMENT

Chhiar la, Sawi ho rawh u.

A hnuaia milemte-ah hian i mobile phone-a i hman ṭhinte thai (✓) rawh le.



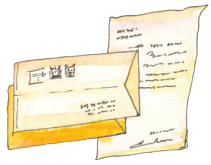
Telephone



Mobile Phone



WhatsApp



Message



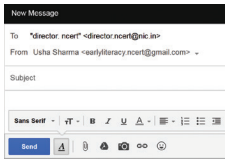
Calculator



Gmail



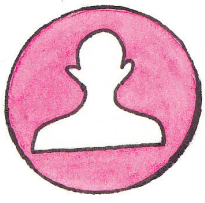
YouTube



E-Mail



Facebook



Contact List



Camera



Radio

Zirtirtute tan: Zirlaite chu milemte hi eng nge an nih hre turin zawt la. Milem hnuaia thute hi chhiar turin hrilh bawk ang che. Milema awmte hi a hmanna sawipui la, zirlai ṭhenkhatte chuan eng nge an nih tih pawh an hre kher lo mai thei.







A free-a khawih theih software lakah fimkhur rawh



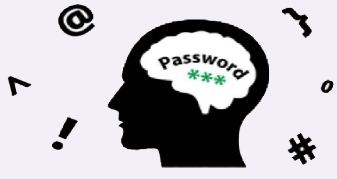




Pin/OTP/Account kimchang mi dang hriattir suh







I rilrua password vawn him a ṭha ber



Cyber Crime Helpline (Toll Free) - 1930

Week 10

Helpline Number: 1930



Spam message-te click (hmet/lut) suh

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=book-let-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 11

Helpline Number: 1930



Online/internet-a i thu hmuh/chhiar zawng zawng ring vek kher suh

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=book-let-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 14

Helpline Number: 1930



Thlalak i tarlan (post) hmain uluk takin ngaihtuah hmasa rawh

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=book-let-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 20

Helpline Number: 1930



Internet hmanga bum emaw tihbuai i tawh chuan a rang lamin report vat ang che

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=book-let-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 24

Helpline Number: 1930



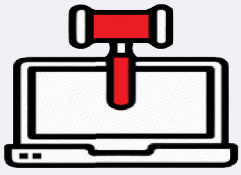
Hmel hriat lohte phone hmantir mai mai loh tur

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=booklet-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 28

Helpline Number: 1930



Cyber dan (law) hre chiang la, zawm hram i tum dawn nia

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=booklet-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 38

Helpline Number: 1930



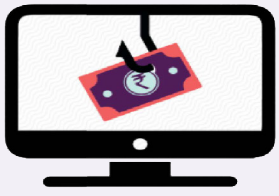
Mahni chungchang (personal info) internet-a tar chhuah/ tarlan loh a him

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=booklet-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Week 43

Helpline Number: 1930



Online hmanga a thlawna dawn theih eng emaw chhawp chhuak ṭhin lakah fimkhur rawh

Complaint: https://cybercrime.gov.in

Guidelines for School System: https://ciet.nic.in/pages.php?id=booklet-on-cyber-safetysecurity&ln=en&ln=en

Worksheet

1. Bank-a account hawng tura thil pawimawhte kha han ziak teh.
2. A hnuaia pawisa dah luhna form (deposit slip) hi han dah khat teh le.

TRANSFER/CASH DATE: .....
मिजोरम ग्रामीण बैंक
MIZORAM RURAL BANK
..... BRANCH
FOR CREDIT OF SB/CA/RD/TL/CC
ACCOUNT No.
NAME

DETAIL OF CASH / CHEQUE	Rs.	P.
TOTAL		

Rupees (in words) _____

TRANSFER/CASH TRAN. ID No. .....
मिजोरम ग्रामीण बैंक (for office use only)
MIZORAM RURAL BANK ..... BRANCH
ACCOUNT No.
FOR CREDIT OF SB/CA/RD/TL/CC PAN No.
DATE: .....
NAME Resi. / off. / Mobile No.

CHEQUE DETAILS				CASH DEPOSITS		Rs.	P.
BANK	BRANCH	CHEQUE No.	DATE	DENO.	PIECES		
				2000 x			
				1000 x			
				500 x			
				200 x			
				100 x			
				50 x			
				20 x			
				10 x			
				5 x			
				2 x			
				1 x			
Rupees (in words)				COINS			
				TOTAL			

SIGNATURE OF DEPOSITOR ENTERED VERIFIED

3. ATM-ah khan eng nge kan zuk dah luh ṭhin? Kan zuk dah luh hnu khan eng nge kan lak chhuah theih kha?
4. A hnuaia pawisa lak chhuahna form (withdrawal slip) hi han dah khat leh teh le.

Name of Account Holder : .....
CARE : This Saving Bank Withdrawal Order Form is NOT a cheque. The Pass Book must accompany this Order Form otherwise payment will be refused.

To
MIZORAM RURAL BANK **SAVING BANK**
..... Branch Chief Manager Date .....

Initials .....
Queue No. .....

Please pay self
Rupees .....
.....
₹
and debit the amount to my / Our Saving Bank
Account No.

.....
Depositor(s)

5. Cheque form ziah luh dawn khan thil pasarih lai ziah luh a ngai a. Chung thil pasarihte chu han ziak thla teh.
6. Bank account hawn hnua thil dawnte pahnih han sawi teh.
7. BHIM App hmanga pawisa khawih chet theihnate kha han sawi teh.
8. Debit card hi eng sumdawnna thilahte nge kan hman ṭhin?
9. KYC (Know Your Customer) atana thil pawimawhte pali kha han sawi teh.
10. Pawisa lak chhuah theihna thil pahnih han sawi teh.

Mizo Hawrawp

A	AW	B	CH	D
a 	aw 	b 	ch 	d 
Alu	Awle	Beng	Chempui	Diar

E	F	G	NG	H
e 	f 	g 	ng 	h 
Emping	Favah	Grep	Ngun	Hnar

I	J	K	L	M
i 	j 	k 	l 	m 
In	Jelebi	Kawi	Lawng	Maimawm

N	O	P	R	S
u 	o 	p 	r 	s 
Ni	No	Puan	Rul	Sakawr

T	Ṭ	U	V	Z
t 	ṭ 	u 	u 	z 
Theihai	Ṭhi	Ui	Vawk	Zawlbuk